

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય






















(ગુજરાત કૉપીરાઈટ વિભાગ)

અનુક્રમાંક ૭૪૮ કિંમત

ગ્રંથનામ *English Premier*

વર્ગોત્ક

# ALPHABETS. મુગલકર.

an Italic ditto.	Chirogra- mic ditto.	Old English ditto	Name.	નામ.	વાર્ણ
A a A a			ay	એ	એ. આ. અ.
B b B b			bee	બી	બ.
C c C c			see	સી	ક-સ
D d D d			dee	ડી	દ-ડ
E e E e			ee	ઇ	ઇ-એ-અ
F f F f					
G g G g			j		
H h H h			aite.		
i I i			i		
j J j			jay		
k K k			kay		
L l L l			el	એ	



FIGURES	( શ્રીગર્ભ )	અર્થ :
1 ( ઉવનકર્ણ )	ચોથો ભાગ	
2 ( ઉવન હાક )	અર્ધો	
3 ( આકર્ણ )	પોણો	
1 ( ઉવન )	૧	I
2 ( ડું )	૨	II
3 ( ઝી )	૩	III
4 ( ફોર )	૪	IV
5 ( ફાઇવ )	૫	V
6 ( સિક્સ )	૬	VI
7 ( સેવન )	૭	VII
8 ( ઐટ )	૮	VIII
9 ( નાઇન )	૯	IX
10 ( ટેન )	૧૦	X
11 ( ઇલેવન )	૧૧	XI
12 ( ટુવેલ્વ )	૧૨	XII
13 ( થીટીન )	૧૩	XIII
14 ( ફોરટીન )	૧૪	XIV
15 ( ફીફટીન )	૧૫	XV
16 ( સીક્સટીન )	૧૬	XVI
17 ( સેવનટીન )	૧૭	XVII
18 ( ઐટીન )	૧૮	XVIII
19 ( નૌનટીન )	૧૯	XIX
20 ( ટુવેનટી )	૨૦	XX

## VOWELS રવર.

a,	e,	i,	o,	u,	w,	&	y.
એ,	ઈ,	આય,	ઓ,	ઊ,	ઠગઠુ,	અને,	વાય.

## CONSONANTS. વ્યંજન.

b,	c,	d,	f,	g,	h,	j,	k,	l,	m,	n,	p,
બી,	સી,	દી,	એફ,	જી,	એચ,	જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	પી,

q,	r,	s,	t,	v,	w,	x,	y,	z.
કુ,	આર,	એસ,	તી,	વી,	દબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.

## COMPOUND CONSONANTS. સંયુક્ત વ્યંજન.

ch	ph	th	sh
સી એચ--ચ	પી એચ--ફ	ટી એચ--થ	એસ એચ--શ

## CONSONANTS and VOWELS COMBINED.

વ્યંજન તથા સ્વર નોડવાની રીત.

બે	be	બિ	bi	બો	bo	બુ	bu	બયુ	by	બી
કે	ce	સિ	ci	સો	co	કો	cu	કયુ	cy	સી
દે	de	દિ	di	દો	do	દો	du	ડુ	dy	દી
ફે	fe	ફિ	fi	ફો	fo	ફો	fu	ફયુ	fy	ફી
ગે	ge	ગિ	gi	ગો	go	ગો	gu	ગયુ	gy	ગી
મા	હે	હે	hi	હો	ho	હો	hu	હુ	hy	હી

ja જ	je જે	ji જી	jo જો	ju જુ	jy જ્ય
ka કે	ke કે	ki કી	ko કો	ku કુ	ky ક્ય
la લે	le લે	li લી	lo લો	lu લુ	ly લ્ય
ma મે	me મે	mi મી	mo મો	mu મુ	my મ્ય
na ને	ne ને	ni ની	no નો	nu નુ	ny ન્ય
pa પે	pe પે	pi પી	po પો	pu પુ	py પ્ય
ra રે	re રે	ri રી	ro રો	ru રુ	ry ર્ય
sa સે	se સે	si સી	so સો	su સુ	sy સ્ય
ta તે	te તે	ti તી	to તો	tu તુ	ty ત્ય
va વે	ve વે	vi વી	vo વો	vu વુ	vy વ્ય
za ઝે	ze ઝે	zi ઝી	zo ઝો	zu ઝુ	zy ઝ્ય

## VOWELS. ૨૧૦.

અ a, આ ડ, ઇ i, ઈ ઈ, ઉ u, ઊ ઊ, ર ri, ર રુ, લુ li,  
 લુ lુ, એ e, ઐ ai, ઓ o, ઔ au,  
 અ am or an, અ: ah.

## CONSONANTS ૨૧૧.

ka kha ga gha cha chha ja zha or jha nya  
 ક ખ ગ ઘ ઙ ઞ જ ઝ ઞ ન્ય  
 ta tha da dha na ta tha da dha na  
 ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ દ ઢ ન

pa pha ba bha ma ya ra la

પ ફ બ બ મ ય ર લ

va or wa sha sha sa ha

વ શ પ સ હ

la ksha dny

ળ ક્ષ ણ.

## THE GUJRATI CONSONANTS ARE CONJOINED WITH VOWELS

ગુજરાતી અંતર સ્વર સાથે જોડ્યાં છે એટલે આરાખડી

ka kà ki kí ku kú kè kai ko kau kan kah

કે કા કિ કી કુ કૂ કે કૈ કો કૌ કં કઃ

kha khà khi khí khu khú khe khai kho khau khañ khah

ખ ખા ખિ ખી ખુ ખૂ ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ

ga gè gi gí gu gù ge gai go gañ gan ga

ગ ગા ગિ ગી ગુ ગૂ ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ

gha ghè ghi ghí ghu ghù ghe ghai gho ghañ ghan gha:

ઘ ઘા ઘિ ઘી ઘુ ઘૂ ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ

એન પરમાણે સર્વે આરાખડી.

## LESSONS ON THE VOWELS I. સ્વરો વીષે પાઠ ૧ લો.

O (long)	ઑ (દીર્ઘ.)	E(long)	ઈ (દીર્ઘ.)
no	નો. નહીં, ન, ના.	me	મી મને.
so	સો. ઝોમ, તેમ, ઝેડવુ.	ye	યી તમે,
lo	લો. જુઝો, જો, જો.	be	બી થવું, હોવું.
go	ગો. જહઝે, જહવું,	we	વુઝ અમે, આપણ.
We go	વુઝ ગો.		અમે જહઝે છે.
Be so	બી સો.		ઝોમ થાવ.
Go ye	ગો યી.		તમે જહઝો.
So ye go	સો યી ગો.		ઝોમ તમે જહઝો.
Be ye so	બી યો સો.		ઝોમ તમે થાઓ.
Lo we go	લો વુઝ ગો.		જોજો અમે જહઝેછ.

## LESSON II.

પાઠ ૨ લો.

A (short)	અ (રહસ્ય)	I (short)	આ.ય (રહસ્ય) હ
an	અન્ ઝેક	in	ઇન્ અંદર-માં.
am	અમ્ છુ	is	ઇઝ છે.
as	અઝ્ જેમ, જેપ્રમાણે.	it	ઇટ તે, પેહલો.
at	અટ્ કડે.	if	ઇફ જો-અગર.
Is it so?	ઇઝ્ ઇટ્ સો?		તે ઝોમ છે?
It is so.	ઇટ્ ઇઝ્ સો.		તે તેમ છે.



Lo it is he      લો હર્ હજ હી.  
 If ye go I go    હર્ યી ગો આય્ ગો.  
 We go in.        હુંહ ગો હન્.  
 Is he in it?     હજ હી હન્ હર્?  
 He is in it.     હી હજ હન્ હર્.  
 If it be so I go. હર્ હર્ ખી સો આય્ ગો.

જુઓ, તે છે ને.  
 ને તમે જાયતો હુ જાઉં  
 અમે અંદર જઇએછે.  
 તે તેમાં છે?  
 તે તેમાં છે.  
 ને તે એમછે તો હુ જાઉં

## LESSON 111.

## પાઠ ૩ જો.

O (short) ઓ (ગહરવ)  
 en        ઓન ઉપર.  
 ox        ઓક્સ બજદ  
 of        ઓફ નો, જી, નુ, ના.  
 not       નોટ નહીં.

U (short) યુ (ગહરવ)  
 up        અપ ઉપર.  
 us        અસ હમને આપણને.  
 my       માય માહરં.  
 by        બાય પાસેથી, બાજુથી.

## Y (equal to I long.)

## વાય (દીર્ઘ આય માહરં.)

I am so.        આય અમ સો.  
 It is my ox.    હર્ હજ માય ઓક્સ.  
 Go ye up.      ગો યી અપ  
 We go by.      હુંહ ગો બાયે.  
 Is it not my ox? હજ હર્ નોટ માય ઓક્સ?  
 Is it on the ox? હજ હર્ ઓન ઓક્સ?  
 It is u not v.    હર્ હજ યુ નોટ વી.

હું એમ છું.  
 તે બજદ માહરં છે.  
 તમે ઉપર જાઓ.  
 અમે બાજુથી જઇએછે.  
 તે માહરં બજદ નહીંદેશુ?  
 તે બજદ ઉપર છે કે શું?  
 તે યુ છે, વી નથી.

## LESSON IV.

## પાઠ ૪થો.

O (unusual pronunciation as oo) ઓ	o (broad) (પાંથો) ઓ.
do ડુ કરવું	or ઓર અથવા
to ટુ ને, તરફ, પાસે, કરવું.	for ફર વાસતે, સ ૩
Lose લૂઝ ઓલવું.	(saw) (સૌ) જોયું, કરવત, આપવું

## E (short)

## ઈ (દરત)

pen પેન કલમ	fell ફેલ પડવું.
let લેટ પરવાનગી આપવી.	tell ટેલ જણાવું.
mend મેન્ડ ધડવું, મરાવવું.	well વેલ સ ૩-કવો.
get ગેટ મેળાવવું.	yes યસ હા, જી.

Go to bed. ગો ટુ બેડ.	સુવા જાઓ, 'મીઠાં'ને જામે
Yes ! let us go યસ ! લેટ અમ્ ગો.	હા ! ચાલો આપણે જઈએ
An ox fell in to એન્ ઓક્સ ફેલ ઇન્ ડુ એક બનદ કુવામાં પડ્યો.	
a well આ વેલ.	
Mend my pen. મેન્ડ મય પેન્	મ હરી કલમ ધડો.
Do tell me of it ડુ ટેલ મો અફ ઇટ.	તે જિથે મને કહો.
Do not do so ડુ નોટ ડુ સો.	એમ કરત નહીં. [ ઈ ઓ.
Let us get a pen લેટ અમ્ ગેટ આ પેન્	ચાલો આપણે કલમ મળ.
Mend the pen well મેન્ડ થી પેન વેલ	કલમ સારી ધડવો.
Do not lose the ox ડુ નોટ લૂઝ થિ ઓક્સ.	બનદ ઓત ના.

## LESSON V.

પાઠ ૫ મા.

A (open)			એ (દીર્ઘ)		
ask	આસ્ક	પૂછવું.	far	ફાર	દુર, આધું.
cask	કાસ્ક	પીપી.	glass	ગ્લાસ	કાંચ.
fast	ફાસ્ત	જલદી, અપવાસ.	dark	ડાર્ક	અંધાર.

The glass fell.   ધિ ગ્લાસ ફેલ   |   તે કાંચ પડ્યો.  
 The ox is fast.   ધિ ઓક્સ ઇઝ ફાસ્ત.   |   તે જલદ જલદ છે.  
 Get the cask up   ગેટ ધિ કાસ્ક અપ.   |   પીપી ઉપર લાવો.  
 It is dark.    ઇટ ઇઝ ડાર્ક.   |   અંધાર થયું.  
 Ask if it is far.   આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર.   |   તે દુર છે કે શું તે પૂછો.  
 Is it not far?   ઇઝ ઇટ નોટ ફાર?   |   તે દુર નથી શું ?

## LESSON VI.

પાઠ ૬ મા.

had	હાડ	અગામી.	can	કેન	શકવું.
lad	લેડ	છોકરો.	ran	રેન	હાડ્યો.
at	અટ	તરફ.	mat	મેટ	શાદરી.
cat	કેટ	ખીજાડી.	fat	ફેટ	જડુ, ચરખીવાડું.
man	મેન	પુરુષ, મનુષ્ય.	rat	રેટ	જિંદર.

A cat ran.   આ કેટ રેન.   |   ખીજાડી દોડી ગઈ.  
 Ask the lad.   આસ્ક ધિ લેડ.   |   તે છોકરાને પૂછો.

The bad man tell.	ધિ બેડ મેન્ ફેન્.	તે બગાવ માણસ પડયો.
A bad mat.	આ બેડ મેટ.	બગાવ સાદરી.
We cannot go.	વુઝ ફેન્ નોટ ગો.	અમારાથી જવાયે નથી.
The lad is in bad.	ધિ લેડ બઝ્ હન બેડ.	તે જોકરો બીજાન માં છે.
Let us get a eat.	લેટ અસ્ ગેટ આ ફેડ.	ચાલો આપણે એક બીના-ડી મેજરી એ.
The ox ran.	ધિ ઓક્સ રેન્.	તે બજદ નાહસી ગયો.
The man ran far	ધિ મેન્ રેન્ ફાર.	તે માણુ દુર દોડી ગયો.
The well is not far.	ધિ વેલ્ બઝ્ નોટ ફાર.	તે કુવે દુર નથી.

## LESSON VII.

## પાઠ ૭ મો.

bit	બિટ	તુકડો.	kid	કિડ	બકરીનું બચું.
sit	સિટ	મેથવું.	did	ડિડ	કીધું.
in	સિન્	પાપ.	him	હિમ	તેને.
six	સિક્સ	છ	will	વુલ્	ભવિષ્ય કાળની.
					નિશાની.

give (pronounce as if spelt *give*) ગિવે આપવું.

Is it a fat kid?	હઝ્ હટ આ ફટ કિડ?	તે બકરીનું બચું પુટ છે
*Yes, it is.	યમ્. હટ્ હઝ્.	હા તે છે.
Sin is bad, my lad	સિન હઝ્ બેડ, માય્ લેડ.	મારા જોકરો, પાપ બગાવ છે
O man, give me	ઓ મેન્, ગિવે મી.	માણસ, મને કલમ
a pen.	આ પેન્.	આપ.

Let him mend a લેટ હિમ્ મેંડ આ પેન્ તેને કલમ ધડવા દેઓ.  
pen.

I did not sit on. આય ડિડ નૅટ સિટ. હુ તેના ઉપર બેઠો નથી.  
it. આન્ હટ.

We get up at six. વુઝ ગેટ અપ એટ સિક્સ અમે છ વાગતાં ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me યેસ, ગિવ્ ઇટ ટુ મી-હા, તે મને આપો.

If you tell me to go હક યૂ ટેલ્ મી ટુ ગો. જો તમે મને સુવા જવા-  
to bed I will go. હુ આંડ આપે વુહલ્ ગો. ને કેહેશે તો શુઝથ.

Give him a bed or (ગિવ્ હિમ્ આ બેડ ઓર્ તેને બેથવા સારી બીછાનું  
mat to sit on. મેટ ટુ સિટ્ અન્ અથવા સાદરી આપો.

Let not the ox go. લેટ નૅટ ધિ ઓક્સ ગો. બનદને કુવા ઉપર જવા  
to the well. હુધિ વેલ્. દેવા ના.

## LESSON VIII.

## પાઠ ૮ મા.

dog	ડૉગ કુતરો.	the	ધિ આ, તે.
man	મન્ સુન્, તડકો.	this	ધિસ આ, એ.
hot	હૅટ ગરમ-ભારે-ઉષ્ણ.	then	દેન્ ત્યારે, પછી.
eat	ઈટ કાપવું.	that	દૅટ તે, પેણી.
beg	બેગ્ માંગવું.	but	બટ્ પણ, માત્ર, ચિત્તવ.
and	અન્ડ અનં.	with	વિથ સાથે.

Is it this dog or હક હટ ધિસ ડૉગ્ આ કુત્રે? કે કે તે બીલાડી  
that eat? tell આર્ હટ કૅટ? ટેલ્ છે? તે મને કહો.  
me. મા.

It is not this dog છટ છઝ નોટ ધિસ્ આ કુત્રો નથી પણ તે  
but that cat. ડોગ્ બટ ફેટ ફેટ. બીજાડી છે

If it is not the છક છટ છઝ નોટ ધિ તે નો કુત્રો નહી, તો તે  
dog it is the ડોગ્ બટ છઝ ધિ ફેટ બીજાડીજ છે  
cat.

Cut this pen and ફટ્ ધિસ્ પેન્ ઍન્ડ મેન્ડ આ કલમ કાપો અને મા-  
mend it for me. છટ ફોર્ મી. હરે સારે થડો.

The lad ran fast ધિ લેડ રન ફાસ્ટ ડુ તે જોડરો કુવા હુપર દો-  
to the well and ધિ વેલ ઍન્ડ ફેલ ડતો ગયો અને પડ્યાં.  
fell.

The sun is so hot ધિ સન્ છઝ સો હોટ તડધે એટલો તોનાગેજ છે  
that I can-not ફેટ આય્ કેન - નોટ માહાંરાથી જવાતુ નથી.  
go. ગો

If the sun is hot છઝ્ ધિ સન્ છઝ હોટ. જો તડધે ભારેહોય તો એ  
then do not go ફેન ડુ નોટ ગો ફાર. ટળા દુર જતા ના.

The cat and the ધિ ફેટ ઍન્ડ ધિ ફેટ તેમાણસની પાથેથી બી-  
rat ran by the રન્ બાય ધિ મેન. નાડી અને જોદર દોડી  
man. ગયાં.

This kid is not ધિસ્ કિડ છઝ નોટ આ બકરીનુ બચુ પુષ્ટ.  
fat, but the ox ફેટ્ બટ્ ધિ ઑક્સ નથી, પણ તે બજદ છે  
is. છઝ.

The cat is in the ધિ ફેટ છઝ બન ધોવેલ તે બીજાડી કુવામા છે.  
well, let us get લેટ અસ ગેટ છટ ચાલો આપણે તેને  
it up. અપ્ બાહર કાહાડીએ.

It is hot ; so do. હરુ હરુ હરુ; સો હ તાપ લાગે છે, તેરલાસારે  
not run fast, I નૌંટ રન ફાસ્ટ આય હું ચિનતી કરજુ કે  
bought. બેગ. જમદી દોડતા નહીં.

## LESSON IX.

## પાઠ ૯ મો.

face	ફેસ	ચેહરો.	rice	રાઈઝ	ચોખા, ભાત
pale	પેલ	શ્કિા.	nice	નાઈસ	સારું.
hate	હેટ	ધિકારવું.	fine	ફાઈન	સુંદર, રળી આંખલુ
cane	કેન	નેતર, છડી.	bite	બાઈટ	કરડવું.
has	હાઝ	પાસે છે.	shall	શલ	ભવિષ્યકાળની નિ- શાની.
sore	સૌર	સુજેલું, દુખવું.	home	હોમ	ઘર.
cure	ક્યુર	સાર કરવું.	bone	બોન	હાડકું.
use	યુસ	ઉપયોગ કરવો.	hole	હોલ	છિદ્ર, વેહ, નોકા.
lie	લાય	જુકું, પડવું	pole	પોલ	કાઠી.
have	હેવ	પાસે હોવું, છે	you	યૂ	તું તમે.

His face is pale. હિસ ફેસ ઇઝ પેલ.

Hate no man. હેટ નો નૌંન.

Can he cure my કેન હી ક્યુર માય સૌર  
sore leg ? I ask. લેગ ? આય આસ્ક.

તેનો ચેહરો શ્કિા છે.

કાઈચી માણસનો ધિકાર  
કરતા નહીં.

હું પ્રજીજુ કે માહારો દુખ-  
તો પગ એઓ સારે  
કરી શકશે?

Give me that ગિઝ્ મી દેઝ નાહસ  
nice rice. રાહસ.

Let us go home. લેટ અસ ગો હોમ્.

Will you go or વુહલ્ યુ ગો અર નોટ?  
not?

This box is made થિસ બોક્સ હઝ મેડ  
of cane. આફ કેન.

It is a sin to lie. હટ હઝ આ સિન ટુ  
લાય.

I cannot use this આય કેન નોટ યુઝ  
pen. થિસ પેન.

My cat did not માય કૅટ ડિડ નોટ બાઇ  
bite the rat. ટ થિ રટ.

The dog has a થિ ડોગ્ હૅઝ આ બોન.  
bone.

The pole has a થિ પોલ હેઝ આ હોલ  
hole in it. હન ઇટ્.

I shall get a cat આય શલ્ ગેટ આ કેટ  
if I can. હફ આય કેન.

The dog has a થિ ડોગ્ હૅઝ આ સોર  
sore leg, has it લેગ હેઝ હર્ટ નોટ?  
not?

I shall not get આય શલ્ નોટ ગેટ  
an ox, O no. અન ઓક્સ, ઓ નો.

I have a fine dog, આય હેવ આ ફાઇન  
have I not? ડોગ્ હેવ આય નોટ

તે સારા ચોખ્ખા મને  
આપો.

ચાલો આપણે ઘેર જઈએ.  
તમે જશો કે નહીં.

આ પેટી નેતરની બનાવે  
લી છે.

શુકુ (બોલકું) એ પાપ છે.

આ કલમનો માહારાથી  
ઉપયોગ કરાતો નથી.

માહારી બીલાડી તે હાંદ  
ને કરડી નહીં.

તે કુત્રા પાસે એક હાડકું  
છે.

બાકડીને બોંક છે.

જો માહારાથી બનશે તો  
એક બીલાડી લાવીશ.

તે કુત્રાનો દુખતો પગ છે.  
નહીં વાર?

હું બજાર લાવનાર નથી,  
અરે નહીં.

માહારી પાથે રળીઆ મળે  
કુત્રા છે નહીં વાર.



## LESSON X.

## પાઠ ૧૦ મા.

I	આપ	હું
my	માય	માહર.
thou	દાકુ	તુ
thy	દાય	તાહર.
he	હી	તે, પેલી
his	હિસ	તેનું
she	શી	તે, પેલી
her	હર	તેણીનું. પેલીનું
it	ઇટ	તે
we	વુઝ	અમે, આપણે.
our	અવર	અમારું
ye	યી	તમે
your	યૌયર	તમારું
they	દે	તેઓ
their	દેયર	તેઓનું
this	વિસ	આ
help	હેલ્પ	મદદ કરવી
then	દેન	ત્યારે
that	દેટ	તે
me	મી	મને
mine	માઇન	માહરે
thee	દી	તને

his	હિસ	તેનું.
her	હર	તેણીને, પેલીને.
hers	હસ	તેણીનું, પેલીનું
its	ઇટસ	તેને.
us	અસ	હમાણે
ours	અવર્સ	હમારું
you	યૂ	તમે.
yours	યૌર્સ	તમારું.
them	દેમ્	તેઓને-તેમને.
theirs	દેર્સ	તેઓનું-તેમનું.
when	વહેન	જ્યારે, ક્યારે.
these	ધિઝ	આજે.
sick	સિક	અગળી.
how	હાકુ	કેવું.
rich	રિચ્	પૈસાદાર. માતખર.
as	અઝ્	જેમ, જેવળાણે.
boy	બૌય	છોકરો.
that	દેટ	તે, કે.
those	ધોઝ	તેઓ.
good	ગુડ	શાર.
what	વૉટ	શું.
so	સો	તેમ, તેવળાણે.

thine	દામન	તાર	like	લાઈક	ચાહાકું
him	હિમ	તેને			

I am a man.	આય અમ આ મન.	હું પુરુષ છું.
Thou art a lad.	તાઉ આર્ટ આ લડ.	તું છોકરો છે.
He is pale.	હી ઇઝ પેલ.	તે શીદો છે.
She is sick.	શી ઇઝ સિક.	પેલી આજીવી છે.
It is well	ઇટ ઇઝ વેલ.	તે સાર છે.
We are not rich.	વુઝ આર નૉટ રિચ	અમે પૈસાદાર નથી.
Ye are good boys.	યુ આર ગુડ બોયસ.	તમે સારા છોકરા છો.
They are not good	દે આર નૉટ ગુડ.	તેઓ સારા છોકરા નથી.
boys.	બોયઝ.	
This dog.	થિસ ડૉગ.	આ કુતો.
These dogs.	ધીઝ ડૉગ્સ.	આએ કુત્રાઓ.
That cat.	દેટ કૅટ.	તે બીજાડી.
Those cats.	દોઝ કૅટ્સ.	તે બીજાડીઓ
When did you go	ઉન્ડેન ડીડ્યૂ ગો હોમ?	તમે ઘેર ક્યારે ગયા.
home?		
I did not go home	આય ડિડ નૉટ ગો	હું તે વખતે ઘેર ગયો નહીં
then.	થેન હોમ.	
How is this?	હાઉ ઇઝ થિસ?	એમ કેમ છે?
So it is, or it is	સો ઇટ ઇઝ, આર ઇટ	તેમ તે છે, કે તેમ તે છે.
so.	ઇઝ સો.	

## LESSON XI.

પાઠ ૧૧ મો.

do-ing    ડૂંગ    કરોછો, કામ. | mend-ing    મેડિંગ    ધડોછે.  
run-ing    રનિંગ    દોડોછ.

What is the man ઉબ્હાટ ઇઝ ડિ    મેન તે માણસ શું કરે છે ?  
doing? tell me    ડૂંગ ? ટેલ મી.    મને કહો.

He is mending a હી ઇઝ મેડિંગ આ    હે ઇઝ સાફ કલમ ધ-  
pen for the lad.    પેન્ ફાર ડિ લૅડ.    ડોછે.

That is what he    ટેટ ઇઝ ઉબ્હાટ હી ઇઝ તે જો કરેછે તે એન્કે.  
is doing.    ડૂંગ.

The lad is running ડિ લૅડ ઇઝ રનિંગ તે હે ઇઝ કુવા પાસે દો-  
by the well.    આય ડિ વેલ.    ડોછે.

Do this for me.    ડુ ડિઝ ફાર મી.    આ મહારે સાફ કરો.

I will do that for આય વુલ્લ ડુ    હે ડુ તમારે સાફ તે કરીશ.  
thee,    ફાર થી.

This is my dog.    ડિસ ઇઝ માય ડૉગ.    આ મહારે કુત્રોછે.

This dog is mine.    ડિસ ડૉગ ઇઝ માઇન.    આ કુત્રો માહારો છે.

I will go for him.    આય વુલ્લ ગો ફાર હિમ    હુ તેને વાસ્તે જઇશ.

I like her, she is    આય લાઇક હર, શી    હુ તેણીને આઈવુછુ, તે  
so good,    ઇઝ સો ગુડ.    એટલી તો સારીછે.

Sin is bad I hate    સિન ઇઝ બૅડ આય    પાપ ખરાબછે. હુ તેને  
it.    હેટ હટ.    ડિઝાઈ છું.

This is his ox.    ડિસ ઇઝ હિસ ઓક્સ    આ તેનો બનદ છે.

That ox is his.    ડિટ ઓક્સ ઇઝ હિસ    એ બનદ તેનો છે.

O good man help us. ઓ ગુડ મેન હેલ્પ અસ.  
 ઓ ભદ્રા માણસ અમા-  
 ને મદદ કર.

I will help you. આપ વૃધલ હેલ્પ ચૂ. હું તમાને મદદ કરીશ.  
 Give them that ગિબ્લ દેમ હેટ રાઇસ. તે ચોખા તેને આપો.  
 rice.

The rat ran. પિ રેટ રેન. ઉદર દોડી ગયો.  
 The dog bit them પિ ડોગ બિટ દેમ. તેને કુત્રો કરડ્યો.  
 The rice is yours પિ રાઇસ હઝ યોર્સ. એ ચોખા તમારા છે.

## LESSON XII.

## પાઠ ૧૨ મો.

ship	શિપ	વાહણ	wish	વૃક્ષ	હઠા
shop	શૉપ	દુકાણ	chip	ચિપ	ચીપ, કડકેટ
shore	શેર	કિનારા	knife	નાઇફ	ચાકુ
stick	સ્ટિક	લાકડી	share	શેર	ભાગ
slate	સ્લેટ	પાટી	short	શૉર્ટ	ડીંગણુ
more	મોર	વધારે	shut	શટ	બંધ કરવું.
star	સ્ટાર	તારો	much	મચ	પુષ્કલ, વધારે
chin	ચિન	હડપતી			

The ship has got to the shore. પિ શિપ હેઝ ગૉટ ટુ તે વાહણકિનારે આવ્યું.  
 to the shore. પિ શેર. છે.  
 My share is more. માય શેર હઝ મોર માહરે ભાગ તેના કરતા  
 than that. હેન દેટ. વધારે છે.

Do you wish to be rich? I do not.	કુચ્છુ વુદ્ધશ ટું ખીતમે શ્રીમંત થવા ઇચ્છો રિચ? આય કુ નૉટ છે. શુ? હુ ઇચ્છતો નથી.
Shut up the shop for me, my lad.	શટ અપ્ ધિ શૉપ્ માહરા છોકરા, માહરેસાર, ફૉર મી, માય લૉડ તે દુકાન બંધ કર.
Give the stick to the man.	ગિવ્ ધિ રિટક ટુ ધિ તે લાકડી તે માણસને આપો.
The lad is short, but not bad.	ધિ લૉડ ઇઝ શૉર્ટ, બટ તે છોકરો ફીંગણા છે. નૉટ બડ. પણ ખરાબ નથી.
Give the boy his share of rice.	ગિવ્ ધિ બૉય હિસ તે છોપરાને તેના ભાતનો શેર આપો રાહસ. ભાગ આપો.
He is running on the shore.	હી ઇઝ રનિંગ આન તે કિનારા ઉપર દોડે છે. ધિ શોર.
Is it chip or ship?	ઇઝ ઇટ ચિપ્ અૉર તે ગિવ કે શિપ છે. શિપ?
I have cut my chin with a knife.	આય હૅવ્ કટ માય ચિને ની હડપચી ચાકુ- ન વુદ્ધશ આ નાઇફ્ થ નથી છે.
They wish to be rich.	દે વુદ્ધશ ટું ખી રિચ. તેઓ શ્રીમંત થવા ઇચ્છે છે.
This is his shop.	ધિસ ઇઝ હિસ શૉપ્ આ તેઓની દુકાન છે.
The boy has his slate.	ધિ બૉય હેઝ હિસ શાકરા પાસે તેની પા- સ્લેટ. છે.
The man is not good.	ધિ મૅન ઇઝ નૉટ ગુડ માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more.	આપ વુઠ્ઠશ કુ હુંહ માહારી ભાગ મને મળવાં ની હું ઇચ્છા રાખું વધારેની (ઇચ્છા) નથી.
It is time to shut the shop.	હટ હટ દાહમ કુ શરૂ કુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો.

LESSON XIII.

પાઠ ૧૩ મા.

I have.	આપ હુંહ.	માહારી પાસે છે.
Thow hast.	દાઉ હુંહ.	તાહારી પાસે છે.
He has.	હી હુંહ.	તેની પાસે છે.
We have.	વુઠ્ઠ હુંહ.	અમારી પાસે છે.
Ye have.	યી હુંહ.	તમારી પાસે છે.
They have.	ધ હુંહ.	તેઓની પાસે છે.
I shall be.	આપ્ શલ્ ખી.	હું હોશ.
Thou wilt be.	દાઉ વુહલ ખી.	તુ હોશે.
He will be.	હી વુહલ ખી.	તે હોશે.
We shall be.	વુઠ્ઠ શલ્ ખી.	અમે હોશું.
Ye will be.	યી વુહલ ખી.	તમે હોશો.
They will be.	ધ વુહલ ખી.	તેઓ હોશે.

made મેડ કર્યું.  
car કાર કાન.

best બેસ્ટ ઉત્તમ, સઉથી સરમ.

truth	સૂચ્	સાચું.	first	ફર્સ્ટ	પેહલાં.
wrong	શીર્	ખોટું.	speak	સ્પીક્	બોલવું.
hear	હિયર	શાંભલવું.	book	બુક	ચોપડી. પુસ્તક
like	લાઈક્	આહવું.			

Who.	હુ.	કોણ.
Of whom; whose	ઝોનું હુમ; હુનું	કોણનું.
To whom.	હું હુમ.	કોણને.
Whom.	હુમ.	કોણને.
O thou who.	ઓ દાઉ હુ.	અરે તુ કોણ.
By whom.	બાય હુમ.	કોણને પાસે.
What.	વ્હાટ.	શું, કયો.
Of what, to what	ઝોનું વ્હાટ, હું વ્હાટ.	શાનું, શાને.
What man,	વ્હાટ મેન.	કયો માણસ.
What thing	વ્હાટ થિંગ.	કંઈ વસ્તુ.

why.	વ્હાય	કેમ, શામાટે.	because	બિકોઝ	કારણ કે.
therefore	થેરફોર	તેટલા સાર.	when	વ્હેન	જ્યારે.
then	થેન	ત્યારે.	now	નાઉ	હમણાં.
where	વ્હેર	કયાં.	here	હીયર	અહીં.
there	થેર	ત્યાં			

Who is it? it is હુ ખત ખત ? ખત ખત તે કોણ છે ? તે હું છું.

1. આય.

Whose is the cane હુ ખત ચિ કેન ? આ બાકડી કોની છે.

Mine, it is mine. માંખન, ખત ખત માંખન માહરી, તે માહરી છે.

What is it? the cat બહાર ઇત ઇત? ચિ ફટ. તે શું છે? બીજાની.

Of whom do you speak? of you. આંક હૂમ કુયૂ સીક? કોણે વિશે તમે બોલો છે? તમારા વિશે.

O thou who hast made all things, hear me. આ તું કે જેણે સર્વ વસ્તુ બનાવે, આંક વિગ્ગ, હિ-હિયન કરી છે (તેહું બોલુ) તે સાંભલ.

He that has ears to hear, let him hear. હી દેટ હેઝ ઇયર્સ ટુ હિયર, લેટ હિમ હિયર. જેણે સાંભળવાને કાન છે. તેને સાંભળતા દેખો.

Which boy is best at his task? આંક હિસ ટાસ્ક? કયો છોકરો પોતાના પાઠ આંક હિસ ટાસ્ક? ઉત્તમ કરે છે? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear? હી ઇઝ મેડ ચિ ઇયર, શલ્ હે નોટ હિયર? જેણે કાન બનાવ્યા છે, તે શું સાંભળનાર નથી?

He who speaks lies is a bad man. હી હૂ સ્પીક્સ લાઇઝ નેકોઇ જુઠું બોલે છે. હાજ આ બેડ મેન. તે ખરાબ માણસ.

Where is the ox? હેર ઇઝ ઇ ઓક્સ? તે બજાર ક્યાં છે? તે બજાર ક્યાં છે.

The ox is hear by whom were all things made? હિ ઓક્સ ઇઝ હિયર બાય વ્હોમ વેઅર ઓન્ સર્વ વસ્તુ બનાવે કીધી? ચિંગ્સ મેડ

Why should we speak the truth? હાઇ શુડ વુડ સ્પીક ચિ આપણે સાચું શા સારું બોલવું જોઈએ?

Because it is good to do so. બિકોઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ કારણ એમ કરવું સારું છે. હૂ સો.

Therefore we will not tell lies. થેઅરફોર વુડ વે નોટ ટેલ લાઇઝ નેટલા વાસ્તે અમે જુઠું બોલનાર નથી.



## LESSON XIV

પાઠ ૧૪ માં.

goat	ગોટ	બકરા.	rule	ફત	કાયદો- રીત.
look	લુક	નોવું.	gun	ગન	તોપ.
school	સ્કુલ	નિશાળ.	bore	ખોર	વેહ પાડવું,
floor	ફ્લોઅર	પાટીઆની જ મીન.	call	કોલ	ઓદવું.
coast	કોસ્ટ	કીનારા.	bee	બી	મધમાખી.
proud	પ્રાઉડ	મગશ્ય.	sea	સી	સમુદ્ર.
cook	કુક	બાપરતી, ર- સોહમો.	way	વેય	રસ્તા.
boil	બોઇલ	રાંધવું પકાવવું.	tail	ટેઇલ	પુછડી.
gray	ગ્રે	કાબરપીવું. સફેદ	bay	બે	આખાત.
bare	બેર	ખુલ્લું, હિચાકું.	pain	પેન	દુઃખ.
anere	ગિયર	માત્ર	dare	ડેઅર	હિમત ગાખી
clear	ક્લિઅર	સાફ કરવું, સાફ	fair	ફેઅર	ખુબસુરત, ખુલ્લું
boat	બોટ	મજબો.	appear	એપીઅર	દેખાવવું.
book	બુક	પુસ્તક, આપડી.	one	વન	એક.
fool	ફુલ	મુર્ખ.	stun	સ્ટન	કાન ફોડવાં.
door	ડોઅર	દરવાજો.	fir	ફર	ઝાડ.
crowd	ક્રાઉડ	ભીડ ગદી.	stir	સ્ટર	હત્રાવવું
owl	ઓવલ	ધ્રુવડપક્ષી.	purse	પર્સ	પૈસાની કોઠલી.
oil	ઓઇલ	તેલ.	wing	વિંગ	પાંખ.
coil	કોઇલ	વીરાલો, દડી.	gun	ગન	બંદુક.
			hurt	હર્ટ	ડુખ દેવું.

soul	સોલ	આત્મા.	fur	ફર	રવાં
blow	બ્લો	ફટકો; કુકબું.	worse	વર્સ	વધારે ખરાબ
all	ઑલ	સર્વ.	bring	બ્રિંગ	લાવવું.
fall	ફોલ	પડવું.	sting	સ્ટિંગ	દંખ.
see	સી	જોવું.			
day	દે	દિવસ.			

Stir up the rice. રટર અપ ધિ રાઇસ (ભાતને (દાંડો દેઓ) હલાવો  
 The day is past. ધિ ડે પાસ્ટ. દિવસ ગયો.  
 The ship is in ધિ શિપ ઇઝ ઇન ધિ વાહણુ અખાતમાં છે.  
 the bay. બે.

Do not go by ડુ નોટ ગો બાય્ ઘેટ તે રસ્તે જતા નહીં.  
 that way. વુએ.

Has a Dog fur? હેઝ આ ડોગ ફર? કુત્રાને રવાં હોયછે?  
 How dare you હાઉ દેર યૂ ડુ સો? એયુ કરવાને તમોને હીમત  
 do so? કેમ આવેજી.

His head is bare. હિઝ હેડ બેર એઅર. તેનુ માથુ ઉધાડુ છે.

I see him there. આય સી હિમ ધેઅર. હુ તેને ત્યાં જોઈછુ.

Look at the Goat લુક ઑટ ધિ ગોટ. ત તારા તરફ જુઓ.

The ship is on ધિ શિપ ઇઝ ઓન તે વાહણુ સમુદ્રમાં છે.  
 the sea. ધિ સી.

Bore a hole in બોર આ હોલ ઇન ત્રજાગમાં વેહ પાડો.  
 the door. ધિ ડોઅર.

When will you અહિન વુઅલ યૂ અપીઅર તમે અહીં ક્યારે આવશો?  
 appear here? હીઅર?

I merely\*ask one આય મિઅરલી આરફ હુમાન એક વાત પુછુછુ.  
thing. વન થિંગ.

It is a fare day. ઘટ ઘઝ આ ફેર ડે. આ દિવસ ખુબસુરત છે.

The gun stuns થિ ગન સ્ટ-સ મી. તોપના અવાજ માહરા  
me. કાન બેહરા કરી નાખે છે.

That is the best ઘેટ ઘઝ થિ બેસ્ટ વુએ. એ ઉત્તમ માર્ગ છે.  
way.

Are you hurt ? આર યૂ હર્ટ ? તમે હુઆયા શું ?

Shut the school શટ થિ સ્કૂલ ડોઅર. નિશાકનો દરવાજો બંધ  
door. કરો.

There is a crowd. ઘેર ઘઝ આ ક્રાઉડ. ત્યાં માણસની ભીડ છે.

See there is a bee. સી થેર ઇઝ આ બી જુઓ ત્યાં એક મધમાં-  
બી છે.

Is it sea or see ? ઇઝ ઇટ સી આના સી તે sea છે કે see છે ?

The pen is on the થિ પેન્ ઇઝ ઓન થિ તે કલમ જમીન ઉપર છે.  
floor. ફ્લોર

The boat is on થિ બોટ ઇઝ ઓન થિ તે મછવા કિનારા ઉપર છે.  
the coast કોસ્ટ.

## LESSON XV.

પાઠ ૧૫ મો.

I was. આય વૉઝ્ હુ હતો.

Thou wast. ઇઠુ વૉસ્ટ તુ હતો.

\*Here the teacher should teach the short sound of y final as in merely fully &c.

He was.	હી વોઝ.	તે હતો.
we were.	વુઝ વેઅર.	અમે હતાં
Ye were.	ધ વેઅર.	તમે હતાં
They were.	દે વેઅર.	તેઓ હતા.
I see.	આય સી.	હું જોઈછું.
Thou seest.	દાઉ સીરટ.	તું જોયછે.
He sees.	હી સીઝ.	તે જોયછે.
We see.	વુઝ સી.	અમે જોઈએછી.
Ye see.	ધ સી.	તમે જોવછો.
They see.	દેસી.	તેઓ જોયછે.
I saw.	આય સૉ.	મે જોયું.
Thou sawest.	દાઉ સૉઅરટ.	તું જોયુંછે.
He saw.	હી સૉ.	તેને જોયું.
We saw.	વુઝ સૉ.	અમે જોયું.
Ye saw.	ધ સૉ.	તમે જોયું.
They saw.	દે સૉ.	તેઓએ જોયું.

hoof	હૂફ	અરી.	skin	સ્કિન	ગામડી.
head	હેડ	માથુ.	back	બેક	પીઠ પછવાડે.
hair	હેઅર	વાળ.	*Bul-want	અળવત	અળવત.
wood	વુડ	લાકડું.	Go-vind	ગોવિંદ	ગોવિંદ.
horn	હોર્ન	શિંગડા.	teeth	ટીથ	દાંત.

\*The teacher should explain that Proper Names are designated by a Capital letter, as Vishnoo, Govind, &c.

mouth	માઉથ	માહુકું.	foot	ફૂટ	એક પગ
legs	લેગ્સ	પગ.	feet	ફીટ	બે પગ
tooth	ટુથ	દાંત.	Bap-poo	બાપૂ	બાપૂ.
fur	ફર	રેવાં	Vish-noo	વિશ્નૂ	વિશ્નૂ.

Vishnoo is a વિશ્નૂ બાપૂ આ ગુડ વિશ્નૂ સારો છોકરો છે,  
good boy. બાપૂ,

Bulwunt is not a બળવંત બાપૂ નોટ આ બળવંત સારો છોકરો  
good boy. ગુડ બાપૂ નથી

Govind is a bad ગોવિંદ બાપૂ આ બાપૂ ગોવિંદ ખરાબ છોકરો છે,  
boy, but Vish- બાપૂ, બટ વિશ્નૂ પણ વિશ્નૂ નથી.  
noo is not. બાપૂ નોટ.

The day will be ધિ દે વુહાન્ બી ફેઅર. આ દિવસ ખુલ્લો રહેશે.  
fair.

I saw one dog આય સૌ વન ડોગ આ મે એક કુત્રો અને છ બ-  
and s x goats. નડ સિક્સ ગોટ્સ. કરાં નોયાં.

They will go by દે વુહાન્ ગો આય ધિ તેઓ ઉતમ રસ્તાથી જશે.  
the best way. બેસ્ટ વુએ.

Goatshave horns ગોટ્સ હેવ હોર્ન્સ આ બકરાંને શિંગડા અને બ-  
and hoofs. નડ હુફ્સ. યી હોય છે.

An ox has horns આન બોક્સ હેવ હો બલ્લને શિંગડા અને બ-  
and hoofs. નર્ન્સ આન હુફ્સ. રી હોય છે.

A goat has more આ ગોટ હેવ મોર હે- કુત્રા કરતાં બકરાને વાજ  
hair than a અર થેન્ આ ડોગ વધારે હોય છે.  
dog.

He is a fool હી ઇઝ્ આ ફૂલ્ હાય?	તે મુર્ખ છે કેમ? તે શું કહે
why? He speaks હી સ્પીક્સ્ લાયન્.	બોલે છે.
lies.	
He saw me first. હી સૌ મી ફર્સ્ટ.	તેણે મને પેહલા જોયો.
The man had a fair skin. રિફન.	તે માણસની આંમડી ગારી છે.
Call the lad, My કૉલ થિ લૅડ, માય લૅડ	તે છોકરાને બોલાવો, મા
lad, come to કમ ટુ અસ.	હારા છોકરા મારી
us.	પાસે આવ.
A goat's skin is આ ગૉટસ રિફન ઇઝ્	મકરાની આંમડી જાલની
hair-y. હેઅરી.	ભરેલી હોય છે.
My lad bring the માય લૅડ બ્રિંગ થિ બુક.	માહારા છોકરા તે પુસ્તક
book.	લાવ.
Speak clear-ly. સ્પીક્ ક્લીઅરલી.	સ્પષ્ટ બોલો.
An ox has hair, અૉન ઓક્સ હેઝ હે	બનને વાળ હોય છે. ર-
not fur. અર નૉટ ફર.	વા નથી હોતા.

# LESSON XVI.

પાઠ ૧૬ મા.

I do આય ડું.	હું કરેછું.
Thou dost. ટાઢુ દસ્ટ.	તું કરે છે.
He does. હી ડઝ.	તે કરે છે.
We do. વુડ ડું.	અમે કરીએ છીએ.

Ye do.	થી હું.	તમે કરો છો.
They do.	દે હું.	તેઓ કરે છે.
I did.	આપ હિડ.	મં કીધું.
Thou didst.	હા કે હિડ.	તુએ કીધું.
He did.	હી હિડ.	તેણે કીધું.
They did.	દે હિડ.	તેઓએ કીધું.
I shall do.	આપ શેલ હું.	હું કરીશ.
Thou wilt do.	હાઉ વુલ્ડ હું.	તું કરીશે.
He will do.	હી વુલ્ડ હું.	તે કરશે.
We shall do.	વુલ્ડ શેલ હું.	અમે કરશું.
Ye will do.	થી વુલ્ડ હું.	તમે કરશો.
They will do.	દે વુલ્ડ હું.	તેઓ કરશે.

good	ગુડ	સાર.	least	લિસ્ટ	સર્વથી થોડું.
better	બેટર	વધારે સાર.	bad	બડ	ખરાબ.
best	બેસ્ટ	ઉત્તમ.	worse	વર્સ	વધારે ખરાબ
tall	ટોલ	જિંચો	worst	વર્સ્ટ	સહુથી ખરાબ
taller	ટોલર	વધારે જિંચો.	much	મચ્	ધણું.
tall-est	ટોલેસ્ટ	સર્વથી જિંચો.	more	મોઅર	વધારે.
small	સ્માલ	નાહનું.	most	મોસ્ટ	સહુથી ધણું.
small-er	સ્માલર	વધારે નાહનું.	large	લાર્જ	લાંબુ.
small-est	સ્માલેસ્ટ	સર્વથી નાહનું.	larg-er	લાર્જર	વધારે લાંબુ.
little	લિટલ	થોડું.	larg-est	લાર્જેસ્ટ	સહુથી લાંબુ.
less	લેસ	વધારે થોડું.			

I like him more આય લાહક હિમ મો-તમારા કરતાં તે મને ધ-  
than you. અર ધેન યુ. જો ગમેછે.

I like him most આય લાહક હિમ મોર મને તે સધળાંમાં ગમેછે.  
of all. આઈ આન.

I will do my best આય વુહલ હું માય બેહુતમારે સારે મારાથી  
for you. રૂ ફાર હુ. બનશે તેટલી (તજવીજ)  
કરીશ.

Vishnoo is better વિશ્ણુ ઇંઝ બેટર હેન વિશ્ણુ બળવાંત કરતાં સાર-  
than Bulwant. બળવાંત. રા છે.

The man is taller ધિ મેન ઇંઝ ટોલર હેન તે છોકરાં કરતાં તે મા-  
than the lad. ધિ લે.ડ. ણસ ગયો છે.

They will do દે વુહલ હું બહોટ થે કેન માહરે સાર તેઓથી ન  
what they can ફાર મી. થશે તે તે કરશે.  
for me.

A man has a soul. આ મેન હેઝ આ સોલ. માણસને આત્મા છે.

A cow has not a આ કાઉ હેઝ નોટ આ ગાયને આત્મા નથી.  
soul. સોલ.

Govind has gray ગોવિંદ હેઝ ગ્રે હેઅર. ગોવિંદના બાળ કાંચરચો-  
hair તા છે.

A ship is larger આ શિપ ઇંઝ લાર્જ. મછ્યા કરતાં વાહણ મો-  
than a boat. હેન આ બોટ. હડું છે

I have a pain in આય હેવ આ પેન ઇન માહરે કાન દુષેછે,  
my ear. માય હેવર.



I saw an owl at આય સૌ અંત આહલ તે કુવા ઊપર મે ધુવડ  
the well. અંર ધિ વેન પક્ષી નોધું.

Boil the rice and બાઇલ્ ધિ રાઇમ્ અ-ચોખા રાંધો અને (ડાંડો  
stir it. નડ રટ્ ધર દેઓ) હલાવો.

He does not speak હી દત્ત નૌર રિપક ધિ તે ખરે બોલતો નથી.  
the truth. રૂથ.

I will shut up the આય્ વુઇલ્ શરૂ અપ હું દુકાન બંધ કરીશ.  
shop. ધિ શોપ્

I cannot see the આય્ કેન્ નૌર સી ધિ મને સમુદ્ર દેખાતો નથી  
sea. સી.

I shall do what I આય શૈન્ હુ નૌર તેમને વાસ્તે ને માહરાથી  
can for them. આય કન્ ફૌર દેના થયે તે હુ કરીશ.

Call the cook to ફૌલ્ ધિ કુક હુ મી. સે હિઆને માહરી પાથે  
me. બોનાવો.

Give me some ગિવ્ મી સમ્ આ મને થોડોક વધારે બાળ  
more rice. રાઇસ. આપો.

I did not see the આય ડિડ નૌર સી મે તે વાહણ નોધું નથી  
ship. ધિ શિપ્

A boat is smaller આ બોટ હત્ રમે લગવાહણ કરતાં મહલો ના-  
than a ship. હૈન્ આ શિપ્ હનો હોયકે.

The door is made ધિ ડોઅર હત્ મેડ આ દરવાજો ફરજાકમને  
of fir- wood. આફ ફર-વુડ. કરેલો છે.

## LESSON XVII.

પાઠ ૧૭ માં.

creep	ક્રીપ્	પેટે ચાલવું.
egg	એગ્	ઈંડા.
frog	ફ્રોગ્	દેડકાં.
herb	અર્બ્	વનસપતિ.
hill	હિલ્	ટેકરી.
swim	સ્વિમ્	તરવું.
fruit-ful	ફ્રૂટફુલ	ફળદાયક.
grass	ગ્રાસ	ધાંસ.
walk	વૉલ્ક	ચાલવું.
law	લૉ	કાયદો.
tree	ટ્રી	ઝાડ.
fly	ફ્લાય	દોડવું.
town	ટાઉન	શહેર.
milk	મિલ્ક	દુધ.
jump	જમ્પ્	કુડવું.
full	ફુલ્	ભરેલું.
careful	કેરફુલ	શાવચેત.
fish	ફિશ	માછલી.
rain	રૈન	વરસાદ.
land	લૅન્ડ	જમીન.
up	અપ	ઉપર.

with	વિથ	સાથે.
with-out	વિથાઉટ	શિવાય.
earth	અર્થ	પૃથ્વી, માટી.
night	નાઈટ	રાત.
leaf	લીફ	પાંતરા.
leaves	લીવ્ઝ	પાનો.
live	લીવ્ઝ	જીવવું.
crawl	ક્રૉલ	પેટે ચાલવું.
plant	પ્લેન્ટ	રોપો, નહાનું ઝાડ.
world	વર્લ્ડ	દુનિયા.
day	ડે	દિવસ.
field	ફીલ્ડ	ખેતર.
a-live	અ લાઇવિંગ	જીવતો.
worm	વર્મ	કીડો.
use-ful	યુસફુલ	ઉપયોગી.
part-ly	પાર્ટલી	થોડોક.
bird	બર્ડ	પક્ષી.
water	વૉટર	પાણી.
beast	બીસ્ટ	જનાવર, હેવાન.
down	ડાઉન	નિચે.
stand-ing	સ્ટાંડિંગ	હોમો રેક્ટે.

By, to, from,	બાય, ટૂ, ફ્રોમ.	પાસથી; ને, માંથી.
Near, afar	નિયર, અફાર.	પાસે, દુર.
Sit-ting.	સિટિંગ.	બેસતાં.
About, around.	અબાઉટ, અરાઉન્ડ.	વિશે, આસપાસ.
Off, on.	ઑફ, ઓન.	દુર, ઉપર.
Ly-ing.	લાઈંગ.	પડતાં.
Run up to the hill.	રન અપ ટૂ થિ હિલ.	ટેકરી ઉપર દોડતો જ.
Walk down the town.	વુલ્ક ડાઉન ટ થિ ટાઉન.	ચેહરમાં જ.
Go off to school.	ગો ઑફ ટૂ સ્કૂલ.	નિશાળે ચાલતા થાવ.
I did not go with the man.	આય ડિડ નોટ ગો વીથ મેન.	હું તે માણસ સાથે ગયે નથી.
The earth is partly land.	ધિ અર્થ હાલ્ પાર્ટલી લેન્ડ.	પૃથ્વિનો કંઈક ભાગ જમીન છે.
The earth is partly water.	ધિ અર્થ હાલ્ પાર્ટલી વાટર.	પૃથ્વિનો કંઈક ભાગ પાણી છે.
Be careful with that gun.	બી કેઅરફુલ વીથ ટેટ ગન.	તે તોપ વિશે શાવચેત રહેજો.
Trees have leaves.	ટીઝ હેવ લીવ્સ.	ઝાડોને પાંતરા હોય છે.
Dogs have hairs.	ડોગ્સ હેવ હેઅરસ.	કુતરાને વાળ હોય છે.
Do not go with out me.	ડુ નોટ ગો વીથાઉટ મી.	માહરા વગર જતા ના.

The lad is sitting નિહાડે બેસી બેઠે છે. |  
near the door. નિમ્મર નિહાડે છે.

The star is shin- નિહાડે છે. |  
ing afar off. આંધાર આંધાર છે.

The ox is stand- નિહાડે છે. |  
ing in the field. ગ ઇન નિહાડે છે.

The ox lives on નિહાડે છે. |  
grass, ન આસ. છે.

Vishnool, go with નિહાડે છે. |  
Govind. નિહાડે છે. ગોવિંદ સાથે  
ગો.

That is a fine નિહાડે છે. |  
tree. નિહાડે છે.

Herbs are useful નિહાડે છે. |  
to men. નિહાડે છે. ગો છે.

What a fine hill ! નિહાડે છે. |  
Where do you નિહાડે છે. |  
live ? નિહાડે છે. |

Fishes swim. નિહાડે છે. |  
Worms crawl. નિહાડે છે. |  
Frogs jump. નિહાડે છે. |  
Birds fly. નિહાડે છે. |  
Dogs run. નિહાડે છે. |  
Men walk. નિહાડે છે. |

Fishes swim. નિહાડે છે. |  
Worms crawl. નિહાડે છે. |  
Frogs jump. નિહાડે છે. |  
Birds fly. નિહાડે છે. |  
Dogs run. નિહાડે છે. |  
Men walk. નિહાડે છે. |

Fishes swim. નિહાડે છે. |  
Worms crawl. નિહાડે છે. |  
Frogs jump. નિહાડે છે. |  
Birds fly. નિહાડે છે. |  
Dogs run. નિહાડે છે. |  
Men walk. નિહાડે છે. |

Fishes swim. નિહાડે છે. |  
Worms crawl. નિહાડે છે. |  
Frogs jump. નિહાડે છે. |  
Birds fly. નિહાડે છે. |  
Dogs run. નિહાડે છે. |  
Men walk. નિહાડે છે. |

Fishes swim. નિહાડે છે. |  
Worms crawl. નિહાડે છે. |  
Frogs jump. નિહાડે છે. |  
Birds fly. નિહાડે છે. |  
Dogs run. નિહાડે છે. |  
Men walk. નિહાડે છે. |

Fishes swim. નિહાડે છે. |  
Worms crawl. નિહાડે છે. |  
Frogs jump. નિહાડે છે. |  
Birds fly. નિહાડે છે. |  
Dogs run. નિહાડે છે. |  
Men walk. નિહાડે છે. |

## LESSON XVIII

પાઠ ૧૮ મો.

I go.	આપ ગો.	હું જાઉં છું.
Thou go-est.	દાઉ ગોએસ્ટ.	તું જાય છે.
He goes.	હી ગોજ.	તે જાય છે.
We go.	વુઘ ગો.	અમે જાયએ છીએ.
Ye go.	યી ગો.	તમે જાયો છો.
They go.	દે ગો.	તેઓ જાય છે.
I went.	આપ વેંટ.	હું ગયો.
Thou went-est.	દાઉ વેંટેસ્ટ.	તું ગયો.
He went.	હી વેંટ.	તે ગયો.
We went.	વુઘ વેંટ,	અમે ગયાં.
Ye went.	યી વેંટ.	તમે ગયાં.
They went.	દે વેંટ.	તેઓ ગયાં.
Some, part, all.	સમ, પાર્ટ, ઓલ.	કંઈક, થોડુંક, સર્વ.
So much, so little.	સો મચ્, સો લિટલ,	એટલું બહુ; એટલું થોડું.
Very much, very little.	વેરી મચ્, વેરી લિ-ટલ.	બહુકણ, ઘણું થોડું.
How much ? too much.	હાઉ મચ્ ? ટૂ મચ્.	કેટલું બહુ ? બહુકણ.
How little ? too little.	હાઉ લિટલ ? ટૂ લિટલ.	કેટલું થોડું ? ઘણું થોડું.
time.	ટાઇમ્	God.
end.	એન્ડ	steal.
	વખત.	ગોડ
	છેડો.	હથર.
		ચોરવાં.

bone	બોન	હાડકું.	lay	લે	મુકવું, પડવું.
eye	આય	આંખ.	pull	પુલ	એચવું.
edge	એજ	ધાર, ધોર.	help	હેલ્પ	મદદ.
kind	કાઇન્ડ	દયાલુ-જાત.	claw	ક્લો	પંખા.
thief	થિફ	ચોર.	put	પુટ	મુકવું.
hedge	હેજ	ઝાડી.	sharp	શાર્પ	તીક્ષણ.

I went into town. આય વેંટ ઇન્ટુ ટાઉન. હું શહેરમાં ગયો.

I went with આય વેંટ વુઇથ બાપુ. હું બાપુ સાથે ગયો.

Bappoo.

Some beasts are સમ્ બીસ્ટસ આર યૂસફુલ. કેટલાક જનાવર ઉપયોગી છે.

I will not go આય વુલ નોટ ગો. હું તમારી સાથે આવનાર નથી.

This rice is very થિસ્ રાઇસ્ ઇઝ વેરી ગુડ. આ ચોખા ધણા સારા છે.

Birds lay eggs. બર્ડ્સ લે એગ્સ. પક્ષીઓ ઇંડા મુકે છે.

Beasts lie on the બીસ્ટ્સ લાય ઓન થિ જનાવરો જમીન ઉપર ground. ગ્રાઉન્ડ. પડે છે.

You shall not go યૂ શલ નોટ ગો વુઇથ મે માહારી સાથે આવનાર નહીં.

Make the dog lie મેક થિ ડોગ લાય ડાઉન. કુતરાને નીચે સુતાડો.

Down. ડાઉન.

A fool tells lies. આ ફૂલ ટેલ્સ લાઇઝ. મુર્ખ (મનુષ્ય) જુઠું બોલે છે.

It is too hot, I cannot run.	હૂં હૂં ટૂં હૂં, આયધણો તાપ લાગેછે, માહા કેનોટ રત.	રાત્રી દોડાતુ નથી.
Cook, bring the rice to me.	કૂક, મિત્રં થિ રાઇસ, રસોઇઆ; ભાત માહરી કુ મી.	પાસે લાવ.
A thief was be- hind the hedge.	આ થિફ વૉજ પિહા-તે ઝાડીની પછવાડે ચોર હન્ડ થિ હેજ.	હતો.
Have you done your task ?	હુંહુ યુ ડન યોઅર ટા-તમે તમારો ધંડો કીધો ? રક ?	
Let the ox go to the well.	લેટ થિ ઓક્સ ગો થિ વેલ.	ટુ તે બનદને કુવા પાસે જ- વાદેઓ.
Give the dog some water.	ગિવ્થ થિ ડોગ સમ વા-કુવાને થોડું પાણી આપો. ટર.	
The lad fell as he was running.	થિ લૅડ ફેલ અઝ હા તે રોડરો દોડતા દોડ- વૉજ ગનિંગ.	તાં પડી ગયો.
Why did you not give her the milk.	હાય ડિડ યુ નૉટ ગિ-તમે તેણીને દુધ કા નહીં વહ હર થિ મિલક.	આપ્યું,
A thief steals my rice.	આ થિફ સ્ટીલ્સ માય રાઇસ. રાઇસ.	આ ચોરેછે.

# LESSON XIX.

પાઠ ૧૯ મો.

go-ing, gone	ગોઇન્ગ, ગૅન.	જતાં, ગયો.
do-ing, done	કુઇન્ગ, ડન.	કરતાં, કીધું.

seeing-seen.	સીઈંગ-સીન.	જોતાં, જોયું.
ever,	એવર.	હમેશાં, કદાચ.
fall-ing, fallen.	ફોલિંગ, ફોલન.	પડતાં, પડ્યું.
speak-ing, spoken	સ્પીકિંગ, સ્પોકન	બોલતાં, બોલ્યો.
feel-ing, felt.	ફીલિંગ, ફેલ્ટ	લાગતાં, લાગ્યું.
never,	નેવર.	કદી નહીં.
tell-ing, told.	ટેલિંગ ટોલ્ડ.	કહેતાં, કહ્યું.
sell-ing, sold	સેલિંગ, સોલ્ડ.	વેચતાં, વેચ્યું.
be ing, been	બીનિંગ, બીન	થતાં, થયું.
not-ever.	નોટ-એવર	કદી નહીં.
which-ever.	વુલ્ચ-એવર	તે કંઈ.
where-ever.	વ્હેર-એવર.	જ્યાંહાં જ્યાંહાં.
who-ever.	હુ એવર	તે કોઈ.
either.	ઈદર	મેમાંનુ એક.
what-ever.	વ્હાટ એવર	તે જે.
neither.	નીદર	મેમાંનુ એક નહીં.
when-ever.	વ્હેન-એવર	જ્યારે, જ્યારે.
both.	બોથ	બંને.
o-bey.	ઓ-બે	તાબે થવું.
printing.	પ્રિન્ટિંગ	છાપવાનો હુનર.
writ-ing.	ગયટિંગ	અખવાની વિદ્યા.
pen-cil	પેનસિલ	પેનસિલ (પથરાની કે સુખન)
schol-ar	સ્કૉલર	નિશાળીઓ, [૧ પેન.
mast-er	માસ્ટર	શિક્ષક, મેહેતાજી.



pa-per	પેપર	કાગળ.
reed	રીડ	ખર.
du-ty	ડ્યુટી	ધર્મ, કર...
hon-est	ઝાનેસ્ટ	પ્રમાણિક.
slate	સ્લેટ	સ્લેટ, (પથરાની પાટી)
english	ઇંગ્લિશ	ઇંગ્રેજી.
read-ing	રીડિંગ	વાંચતાં,
les-son	લેસન	પાઠ
ink	ઇન્ક	શાઈ
fair-ly	ફેઅરલી	સારી રીતે.
Whatever you	જહાં એવર યૂ ડૂ,	તમે જે જે કરે, તે તે
do, tell the	ચિ.ટુથ.	સાચું કહેજો.
truth.		
Whenever you	જહેન એવર યૂ ગો ડૂ	જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ
go to school	સ્કૂલ ટેક યોઅર બુ-	ત્યારે તમારી ચોપડીઓ
take your books	કસ વુઝથ યૂ.	તમારી સાથે લેવી.
with you.		
Obey your mas-	ઓબે યોઅર માસ્ટર	તમાગ યુરની આજ્ઞા માનો
ter and do	ઓન્ડ ડૂ યોઅર લે-	અને પાતાનો પાઠ કા-
your lessons	સન્સ લેલ.	લજીથી તૈયાર કરો.
well.		
Write on your	રાઈટ ઓન યોઅર સ્લેટ	તમારી સ્લેટ ઉપર પથ-
slate with slate-	વુઝથ સ્લેટ પેનસિલ	રાની પેનસિલથી લખો
pencil.		

Write on paper with a reed-pen and ink. રાહટ આન પેપર વ્રુઅય કાગળ ઉપર સાધ અને આ રીડ પેન એન્ડ બરાની કલમથી લખો.

Some of the scholars are reading, and some are writing. સમ આફ થિ સ્કોલર્સ કોઈક વિદ્યાર્થી લખે છે, આર રીડિંગ એન્ડ અને કોઈક વાંચે છે. સમ આર રાહટિંગ.

Give me pens, ink, and paper, that I may write. ગિવ મી પેન્સ, ઇન્ક, એન્ડ પેપર, હટ આય મે રાહટ. મને લખવા સાર કલમો, સાધ અને કાગળ આપો.

I have neither pens nor paper. આય હેન્ડ નીદર પેન્સ નોર પેપર. માહરી પાસે કાગળ અથવા પેન નથી.

Can you print English letters with a pen? કેન યુ પ્રિન્ટ ઇંગ્લિશ લેટર્સ વુહથ આ થી ઇપેલા લેવા લખી શકશે ?

He has both pens and pencils. હી હેવ બોથ પેન્સ એન્ડ પેનસિલ્સ. તેની પાસે પેનો અને પેનસિલો મળે છે.

Are you going to learn to write English? આર યુ ગોઈંગ ટુ લર્ન ટુ રાહટ ઇંગ્લિશ ? શિખનાર છો ?

Give Bappoo either a pen or a pencil. ગિવ બાપુ હટર આ પેન ઓર પેનસિલ. આપને પેન કે પેનસિલ આપો.

A good scholar obeys his master  
આ ગુડ સ્કોલર ઓ-સારો નિચ થો પોતાનાં શુ  
એજ હિઝ માસ્ટર, રેની આજ્ઞા પાળેછે.

I have sold my ox to Govind.  
આય હેન્ડ સોલ્ડ માય મ ગોવિન્દે બલદ ગોવિન્દ  
આઝ્ઝ કુ ગોવિન્દે દને વે યો છે.

Wherever you are, be honest and truthful.  
વેરેવર યો એન્ડર યુ આર, તમે જ્યાંહા જ્યાંહા હોવો  
બી ઓનેસ્ટ એન્ડ ટ્રુ ત્યાંહાં ત્યાંહાં પ્રમાણિક  
અને અરા ખાલનાર થનો.

Do you learn to write or to print or both.  
કુ યુ લર્ન કુ ગહર તમે લખવા કે છાપવા  
આર કુ પ્રિન્ટ આર શીખોછો કે બેઉ ?  
બોથ ?

Have you ever seen an owl ?  
હેન્ડ યુ એન્ડર સીના તમે કદી ધ્રુવડ પક્ષી  
એન આઉલ ? નોયુએ ?

I have never seen the sea, or a ship.  
આય હેન્ડ નેન્ડર સીના મે કદી સમુદ્ર અથવા  
ધિ સી, આર આ વહાણ નોયું નથી.  
શિપ.

You may have which-ever pen you like,  
યુ મે હેન્ડ વુન્ચ-એન્ડ ને પેન તમાને નાંહએ  
ર પેન યુ લાઇક. ને તમે લેઓ.

It is either *lie* or *lay*; I do not know which,  
હર બ્રઝ હરિજામ આર ને લાય છે કે લે છે કયો  
લે; આય કુ નોટ નો છે, તે મને સમજાતું  
વુન્ચ.

Tell me which it is : *too* or *to*.  
ટેલ મી વુન્ચ હર હર; તે કયો (શબ્દ) છે તે મને  
કુ આર કુ કહે; કુ કુ કુ ?

I have never felt the sun so hot before. આય હજી નેહર કેવલ અગાઉ કરી મને આપી થિ સન સો હોટ તાપ લાગ્યો ન હતો, બિકોર.

I will never go to the town if you do not wish it. આય વુમલ નેહર ગો જો તમારી ઇચ્છા ન હુ થિ ટાઉન જઈશો થો તો હુ થેહરમાં કદી નહીં જનાર થી. હટ.

# LESSON XX.

## પાઠ ૨૦ મો.

way	ઉપે	રસ્તો	sat	સેટ	બેઠા.
cut	કટ	કાપવું	kite	ફાહટ	પતંગ, ધાર
lie	લાય	પડવું.	lay	લે	પડાવે.
cheat	ચીટ	ઠગવું	got	ગોટ	મળવું
tea	ટી	ચાહ.	dig	ડિગ	ખોડવું.
lay	લે	મુકવું.	laid	લેડ	મુકવું
get	ગેટ	મળવું.	sit	સિટ	બેઠવું
iron	આયર્ન	લોખંડ	bit	બિટ	કરકો.
forbid	ફરબીડ	મનાકરની	forbade	ફરબેડ	મનાકીધી.

Did he ask for an egg. ડિડ હે આરક ફોર એગ. નેને ઈડુ માંગ્યું થુ? એગ.

I saw the dog run-ing after the rat. આય સૌ થિ ડોગ રનિંગ મે હેદરની પછવડે કુત્રાને ચોડતાં નોયે.

I got this bird આપ ગોટ બિસને ટેકરીયડે ઉપર મને આ  
on that hill. આન દેર હિલ. પક્ષી મલ્યુ.

The bird laid six બિ બર્ડ લેડ સિક્સ એ-તે પક્ષીએ છ ઇડાંમુકયાં.

ગજ.

A bad way has a આ બેડ હવે હજ આ અશાચ રસ્તાનાં પરિણામ  
bad end. બેડ એન્ડ. અશાચ થાઅછે.

The owl sat on ઘી આહલ સેટ ઓન તે આડ ઉપર ધુવડ મેડુ.  
the tree. ધિ ટ્રી.

The law of God બિ લો ઓફ ગોડ હજ હવરનો કાયદો પવિત્ર છે  
is holy. હોલી.

The sun was ધિ સન વોઝ બ્હેરી તાપ ધણે કડક હતો.  
very hot. હોટ.

Tea is the leaf of ટી હજ બિ લીફ આફ ચાહ એ એક આડન  
plant. પ્લેન્ટ. રાપાના પાત્રાં છે.

The rain fell all બિ રેન ફેલ આલ બિ નરસાદ આખી રાત પડયો  
the night. નાઈટ.

God made the ગોડ મેડ બિ અચર, હવરે કાન કર્યાછે તે શુ  
ear : shall he શૅન હો નોટ હીઅર? સાંમળશે નહીં?  
not hear?

God made the ગોડ મેડ બિ આચ, શૅન પરમેશ્વરે આંખો કરીછે  
eye : shall He હી નોટ સી? તે શું જોનાર નહીં?  
not see?

The man sat at ધિ મેન સેટ અટ બિ તે માણસ નિશાળના દર-  
the school-door. સ્કૂલ ડોઅર. વાળ આગલ મેડો.

Men dig for iron મેન ડિગ ફોર આયર્ન લોખંડ સાથે માથુસો  
in a pit. ઘન આ પિટ, આગમાં ખુણેએ.

Help me to cut હેલ્પ મી કુ કટ વિસ આ ઝાડી કાપવા સોર  
'this hedge. હેજ. મને મદદ કરે.

I bade him go આય બેડ હિમ ગો મં તેને જવાને કરમાવ્યું  
a way. આ વે.

It pains the cat કટ પેન્સ ધિ કૅટ કુ પુલ ખીલાડીની પુછડી તાલ્યા  
to pull her tail, હર ટેલ. થી તેને દુખ થાયએ.

I forbid you to આય ફર્બિડ યૂ કુ પુલ ખીલાડીની પુછડી તાલુ-  
pull the cat's ધિ કૅટ્સ ટેલ. વાની હુ તમાને મના  
tail. કરેછું.

Be kind to all ખી કાઈન્ડ કુ આલ સર્વ માયુખ્ય ઉપર દયા  
men, મેન રાખી.

Bees make ho- ખીઝ મેક હની. મધમાખ મધ કરેએ.

The kite has ધિ કાઈટ હેજ શાપ'ચારના પાંગ તીક્ષણ હાથ  
sharp claws. ક્લૉઝ યએ.

He will hurt you હી વુઇલ હર્ટ યૂ. તે તને હાજ કરશે.

Do not cheat or કુ નોટ ચીટ ઓર ઠગાવતો અથવા ચોરી  
steal. સ્ટીલ. કરતો નહી.

The dog then ધિ ડગ થેન રન આવે ત્યાર પછી કુત્રો નાહસો  
ran away. ગયો.

The lad ran up ધિ લૅડ રન અપ ધિ તે ઓકરે પેઢેકરી ઉપર.  
the hill. હિલ. દાડતો ગયો.

In all bones મન આજ બોન્સ દેઅર સર્વ હાડકામાં યુનો હો-  
there is lime લિમ્સ લાઇમ. | યંત્ર.

## LESSON XXI.

પાઠ ૨૧ મો.

eat	ખટ	ખાવું.	oil	ઑઇલ	તેલ.
loud	લાઉડ	નાહોથી.	stow	સ્ટો	ભરવું.
wheat	વ્હીટ	ઘલું.	leave	લીવ્ઝ	છોડવું, રજા
cow	કાઉ	ગાય.	ate	એટ	ખાધું.
drink	ડ્રિંક	પીવું.	o'clock	ઓ કલૉક	ઘડી આલનું.
grain	ગ્રેન	અનાજ.	fresh	ફ્રેશ	તાજું.
salt	સૉલ્ટ	મીઠું.	woe	વો	દુઃખ
drunk	ડ્રંક	પીઢેલું.	mind	માઇન્ડ	મન.
young	યંગ	નારણ, જુવાન	sheet	શીટ	તાવ.
hurt	હર્ટ	દુઃખ દેવું.	new	ન્યુ	નવું.
lamp	લંપ	દીવો.	tooth	ટુથ	દાંત
left	લેફ્ટ	છોડવું.	old	ઓલ્ડ	જુનું.
kid	કિડ	બકરીનું બચુ.	flew	ફ્લુ	નાહસી ગયો.
stops	સ્ટૉપ્સ	હોવા રેહવું.	flour	ફ્લોઅર	લોટ.
shout	શાઉટ	બુનો, ઓરડવું.	show	શો	દેખાડવું
fly	ફ્લાય	નાહસી જવું.	clearly	ક્લેઅરલી	સ્વચ્છ રીતે.

Load the boat લોડ થિ બોટ વૃદ્ધયજ્ઞનાથી પગવ ભરો.  
with grain. ધ્રેન.

The cat drank થિ કેટ ડ્રૂન્ક ઓલ થિ મીના ડી સર્વ દુધ પી ગઇ.  
all the milk. મિલક.

Sea water is salt. સી વોટર હાઝ સોલ્ટ. સમુદ્રનુ પાંતી ખાર છે.

The ship was થિ શિપ વોઝ દેન નિયર તે વખતે તે વાહનુ કા-  
then near the થિ કોસ્ટ. નારાની નજીક હતું.  
coast.

A kid is the આ કિડ હાઝ થિ યંગ કીડ એ બકરીનું બચુક,  
young of a ઓક આ ગોટ.  
goat.

The boys have થિ બોયઝ હવે ઓલ સંઘળા છોડરા નિશાળમાં  
all left school. લેફ્ટ સ્કૂલ. થી ગયા છે.

Sin is the cause સિન હાઝ થિ કોઝ આફ પાપ બહુ કુખનું કારણ  
of much woe, મરુછ થો છે.

The bees are all થિ બીઝ આર ઓલ સર્વ મધમાખીઓ ઉડી-  
flown away. ફ્લોન આવે. ગઇ છે.

It is six o'clock. છટ છઠ્ઠ સિક્સ ઓ ક્લોક. છ વાગ્યા.

It is nearly છટ છઠ્ઠ નિયરલી સેવન સાત વાગવાની થેયારી છે.  
seven o'clock. ઓ ક્લોક.

What a fine new હોટ આ ફાઈન ન્યુ બુક મજનુ નવું પુસ્તક.  
book. બુક.



Let me look at લેટ મી લુક અટ યોઅર મને તમારી ચોપડી તોવા  
your book. બુક. દેઓ.

Flour is made ફ્લોઅર ઇઝ મેડ ફ્રોમ લોર ધલુનો કરે છે  
from wheat. વ્હીટ.

Wheat is good વ્હીટ ઇઝ ગુડ હુ ઇટ ધલુ ખાવા સારા છે.  
to eat.

Put oil in that પુટ ઓઇલ ઇન ટેટ દીવામાં તેજ પુરો  
lamp. લેમ્પ.

Put more oil in પુટ મોઅર ઓઇલ ઇન તે દીવામાં વધારે તેજ  
that lamp. ટેટ લેમ્પસ. નાઓ.

Think of what થિંક ઓફ વ્હીટ યુ રીડ ને તમે વાંચો તેનો વિ-  
you read. ચાર કરો.

Do not drop ડુ નોટ ડ્રોપ યોઅર વો- તમારો આવાજ નરમ  
your voice. હસ. પાડના નહી.

Mind your stops. માઇન્ડ યોઅર સ્ટોપ્સ તમે ટાપ ઊપર નજર રાખો  
The coast is the કોસ્ટ ઇઝ થિ લેન્ડ કિનારો એ જમીન છે.  
land.

The ox drink થિ ઓક્સ ડ્રીન્ક સમ સમુદ્રની પાસે બલદે ડંધક  
some water વાટર નિઅર થિ સી. પાણી પીધુ.  
near the sea.

Rain water is રેન વોટર ઇઝ ફ્રેશ વરસાદનું પાણી મીઠું હો-  
fresh. ય છે

Get some water ગેટ સમ વોટર ફ્રોમ થિ કુવામાંથી કંઈક પાણી  
from the well વેલ. લાવો.

Do not hurt the હૂ નાર હર્ નિ રોડદેડકાને ઇન્ન કરવાનહી.  
toad.

The bees flew to ચિ ખીઝ ફલ્લુ ડુ ચિ મધમાખીઓ તે ઝાડ ઉ-  
the tree. ટી પર હડી.

God is good to ગોડ હજ ગુડ ડુ ઝોનહજર સર્વને સારો છે.  
all.

Bees sting those ખીઝ સિંગે દોજ હુહર્ મધમાખીઓને ને હાન  
who hurt them. ધેમ ફરે છે તેને તે દગે છે.

It is time to go હર હજ ટાઇમ ડુ ગો ડુ હવેનિશાળે જવાની વખત  
to school. સ્કૂલ થઈ.

What o'clock is હોટ ઓ કલોક હજ ફેરજા વાગ્યાં?  
it? ઈટ ?

Show me your શો મી યોઅર ન્યૂ બુક તમાર નવું પુસ્તક મને  
new book. દેખાડો.

What a fine book હોટ આ ફાઇન બુક આ બુક કેવું શોભીતું છે.  
it is?! હર હજ

We get milk from વૂઝ ગેટ મિલ્ક ફ્રોમ ચિગામ આપણે દુધ આ-  
the Cow. કાઉ. પેછે.

Is oil useful to હજ ઓઇલ યૂઝફલ ડુ તેજ આપણને ઉપયોગી  
us? અસ. છે શું ?

Read slowly and રીડ સ્લોલી ઝૉન્ડ કલી આસ્તે અને સ્પષ્ટ વાંચો.  
clearly. અસલી.

Put no oil in this પૂટ નો ઓઇલ હન આ દીવાગાં તેજ નામતા  
lamp. ધિસ લેમ્પ. નહીં.

Do not shout in ડુ નોટ શાઉટ ઇન વાંચતાં ચોરડતા નહી.  
reading. રીડિંગ.

Read the lesson રીડ થિ લેસન અગેન. એ પાઠ ફરીથી વાંચો.  
again.

Now shut your નાઉ શટ યોઅર બુક હવે તમારી ચોપડી બંધ  
book. કરો.

## LESSON XXII.

પાઠ ૨૨ મો.

The Dog barks.	થિ ડોગ બાર્ક્સ.	કુતો ભુકે છે.
The cat purrs.	થિ કેટ પર્સ.	બીલાડી મેવાડ મેવાડ કરે છે.
The sheep bleats.	થિ શીપ બ્લીટ્સ.	મેંઠા બેં બેં કરે છે.
The cow lows.	થિ કાઉ લોઝ.	ગાય (હંબર) બગાડે છે.
The hog grunts.	થિ હોગ ગ્રન્ટ્સ.	કુકર કુર કુર કરે છે.
The horse neighs.	થિ હોર્સ નેઝ.	ગેડો બાબારે છે.
The ass brays.	થિ આસ બ્રેઝ.	ગધેડો ઓં ઓં કરે છે.
The mouse squeaks.	થિ માઉસ સ્કવીક્સ.	જાદર ચું ચું કરે છે.
The bull bellows.	થિ બુલ બેલોઝ.	બચદ બગાડે છે.
The lion roars.	થિ લાયન રોર્સ.	સિંહ ગરજના કરે છે.
The bear growls.	થિ બેઅર ગ્રોલ્સ.	શીંછ ધુરધુરે છે.
The Cock crows.	થિ કોક ક્રોઝ.	મરવા કુકડે કુક બોલે છે.

The owl hoots.	ધિ આહલ હૂસ	ધુવડ ધુ ધુ કરેછે.
The sparrow chirps	ધિ સ્પેરો ચર્પેસ.	ચલીઆ ચી ચી કરેછે.
The snake hisses.	ધિ સ્નેક હિસિસ.	શાંપ કુકારા મારેછે.
The frog croaks.	ધિ ફ્રોગ ક્રોકસ.	દડકો ડાં ડાંવા કરે
The bee hums.	ધિ બી હમ્ઝ.	મધમાખી ઘુણુઘુણુ કરેછે
The jackal howls	ધિ જાકોલ હાઉલ્સ.	ચિયાલ હુકી હુકી કરેછે

Quite	કવાઇટ કેવલ, માત્ર.	} quietly કવાયેટલી સ્વસ્થપણે.
Quiet	કવાયેટ શાંત.	

We must not be	કુદ મસ્ત નોટ	ખીનિશાળમાં આપણે આ
idle in school.	આયડલ ઇન સ્કૂલ.	જશુ થવું નહી જોઈએ.
The birds build	ધિ બર્ડ્સ બિલ્ડ	દેવર પક્ષીઓ પોતાના માળા
their nests:	નેસ્ટ્સ: આર દે.	બાંધેછે. શું તે આન
are they idle?	આઇડલ ?	જશુ છે ?
The ants store	ધિ આન્ટ્સ સ્ટોઅર	કીડીઓ અન્ન જમાવી
up food, they	અપ ફુડ, દેઆર	રાખેછે, તેઓ આન
are not idle.	નોટ આઇડલ.	જશુ નથી.
Should boys and	શુડ બોયઝ આન્ડ ગર્લ્સ	છોકરા અને છોકરીઓ
girls be idle.	ર્લ્સ બી આયડલ ?	એ શું આજસુ રેહવું ?
He that will not	હી દટ વુલ્લ નોટ વર્ક	જે કોઈ કામ કરશે નહી
work has no	હેઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ.	તેને ખાવાનો અધિ
right to eat.		કાર નથી.
Love no sleep,	લવ નો સ્લીપ,	પેરુ જિંદા ઉપર પ્રીતિ રાખત

Iest thou come દાઉ કમ ટુ વોન્ટ.  
to want.

ના, નહીંતો દરિદ્રતા  
તમાને આવશે.

Come to school કમ ટુ સ્કુલ એવેરીડે. નિશાળમાં દરરોજ આવજો.  
every day.

Girls should ગર્લ્સ શુડ લર્ન એઝ બોય્સની માફક બોય્સની-  
learn as well. બેન એઝ બોયસ. એએ શીખવું તોણએ.  
as boys.

Do as your ડુ એઝ યોઅર ટીચર તમારો શિક્ષક તમાને કહે  
teacher bids બિડસ યુ તે પ્રમાણે કરો.  
you.

Do not talk or ડુ નોટ ટોક ઓર ધે નિશાળમાં વાતચીત કે ર-  
play in the હન ધિ સ્કુલ. મતા નહીં.  
school.

Come to school કમ ટુ સ્કુલ વુહથ કવા- નિશાળમાં સ્વચ્છ હાત  
with quite હટ ક્લીન કલોથિંગ તથા લુગડાં આવજો.  
clean clothes એન્ડ હેન્ડ્સ.  
and hands.

Sit quietly in સિટ કવાએટલી હન યો પાઠની વખતે પોતાની  
your place du- અર પ્લેસ ડ્યુરિંગ ધિ જગ્યા ઉપર યુપયુપ  
ring the lesson લેસન, રીતે બેસજો.

Do not lounge ડુ નોટ લોન્જ ઓન આપણી જગ્યા ઉપર ર-  
on yo થોઅર સીત. મતા નહીં.

## LESSON XXIII

પાઠ ૨૩ મો

Men can make a box : can they make a tree?  
 મેન કૅન મેક આ બૉક્સ : કૅન ટે મેક આ ટ્રી ?

Men can build a house : can they make stones?  
 મેન કૅન બિલ્ડ આ હાઉસ : કૅન ટે મેક સ્ટોન્સ ?

Men can dig a tank: can they make rain?  
 મેન કૅન ડિગ આ ટૅન્ક : કૅન ટે મેક રેન ?

Who made trees and stones and rain and men?  
 હુ મેડ ટ્રીઝ, સ્ટોન્સ, એન્ડ રેન એન્ડ મેન.

We see with our eyes.  
 વુઝ સી વુઝથ આવર આઇઝ.

We hear with our ears.  
 વુઝ હિઅર વુઝથ આવર હઅરઝ.

We speak with our mouth.  
 વુઝ સ્પીક વુઝથ આવર માઉથ.

We walk with our feet.  
 વુઝ વૉક વુઝથ આવર ફીટ.

Who made our eyes and ears,  
 હુ મેડ આવર આઇઝ એન્ડ હઅરઝ, અવર આઇઝ આંખો અને કાંન, આપણુ મોહક અ-

માણસો પેટી બનાવી શકે છે. શુ તે ઝાડ બનાવી શકશે ?

માણસો ઘેર બાંધી શકે છે. શુ તે પઠરા બનાવી શકશે ?

માણસો તળાવ ખોદી શકે છે; શુ તે વરસાદ વરસાવશે ?

ઝાડો, પથરા, વરસાદ, અને માણસો શાણે કીધા ?

આપણે આપણી આંખો-થી જોઈએ છે.

આપણે આપણા કાનોથી શાંભલીએ છે.

આપણે આપણા મોહ-ડાથી ખોલીએ છે.

આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છે.

આપણી આંખો અને કાંન, આપણુ મોહક અ-

our mouth, માહુથ એન્ડ હેન્ડઝ ને હાત તથા પગ કો-  
and hands and એન્ડ ફીટ ? જો બતાવ્યાં ?  
feet?

Paper is made પેપર હઝ મેડ ફ્રોમ કાગળ ચીયરાના બનેછે.  
from rags. રેગઝ

Glass is made of ગ્લાસ હઝ મેડ ઑફ કાચ રેતી અને સ્ક્રમક-  
sand and flint. સેન્ડ ઑન્ડ ફ્લિન્ટ ના કરેલા હોયછે.

Bricks are made બ્રિક્સ આર મેડ ઑફ ક્લે માટીની કચેરી શે-  
of clay and ક્લે ઑન્ડ બર્ન્ટ. કેછે.  
burnt.

Mortar is made મોર્ટર હઝ મેડ ઑફ અરચી ચુનો પાની અ-  
of chunam and ચુનોમ ઑન્ડ વોટર. ને ચુનાનો કરેછે,  
water.

Salt is got by સોલ્ટ હઝ ગોટ બાય સમુદ્રનું પાણી શુકાવ્યાથી  
drying the wa- ડ્રાઇંગ થિ વોટર માકું થાડુંછે.  
ter of the sea. ઑફ થિ સી.

Copper is made કોપર હઝ મેડ બન ટુંવાંચાના વાસણ બનાવે-  
into pots. પોટસ. છે.

Iron is made in- આયર્ન હઝ મેડ બનકુ લોખંડની ચાકુઓ બ-  
knives. નાકુઓ. નાવેછે.

Lead is made in- લેડ હઝ મેડ બનકુ સિસાની ગોળીઓ બના-  
to bullets. બુલેટસ. વેછે.

Gold and silver ગોલ્ડ ઑન્ડ સિલ્વર સોના અને રૂપાના કા-  
are made into આર મેડ બનકુ ગીના બનાવેછે.  
ornaments. ઑરનેમેન્ટસ.

Gold, silver, ગોલ્ડ, સિલ્વર  
lead, iron, and લેડ, આયર્ન ઓન્ડ  
copper are dug કોપર આર ડગ ઓ  
up from the પ ફ્રોમ થિ અર્થ.  
earth.

સોનુ, રૂપુ, સીંધુ  
લોખાંડ અને તાંબુ  
એ જમીનમાંથી ખો-  
દી કાઢે છે.

They are called હ આર કોલડ મેટલ્સ. તેઓને ધાતુ કહે છે.  
metals.

What is the use નહોત હઝ થિ યુઝ ઓફ-રનો શુ ઉપયોગ છે?  
of cotton? હ કોટન?

Can you tell me કેન યુ ટેલ મી થિ યુસ રેશમનો ઉપયોગ શુ છે તે  
the use of silk? ઓફ સિલ્ક. તમે મને કહી શકશો?

Do you know હુ યુ નો નહોત યુઝ ઇઝ ઇન શા કામમાં આવે છે  
what wool is હુરડ ફોર? તે તમે જાણો છો?  
used for?

What things are નહોત થિંગ્સ આર મેડ-મામડાની શુ શુ વસ્તુ  
made of lea- ઓફ લેડર? કહે છે?  
ther?

Write down on રાઇટ ડાઉન ઓન પે-નાંકડાની બતાવેલી ને  
papers the પર થિ નેમ્સ, ઓ ને વસ્તુઓના નામ  
names of all હ ઓલ થિંગ્સ દેટ તમે જાણતા હોય તે  
things that યુ નો હુ બી મેડ શયલાં કાગળ ઉપર  
you know to ઓફ હુડ. લખો.  
be made of  
wood.



Chairs, tables, ચેઅર્સ, ટેબલસ, ડો- ખુરશીઓ, મેજો, દરવા-  
doors, boxes, અર્સ, બોક્સિઝ, આ બ, પેટીઓ એ બા-  
are made of ર મેડ ઓફ વુડ. કડાના બનાવેલાં હોય  
wood. છે.

Stone is employ- સ્ટોન હઝ એમ્પલોયડ પથરા સારા વેરો બાંધ-  
ed in building ધન બિલડિંગ ક્ષાલ- વામા કામે લગાડેછે.  
fine house. ન હાઉસી.

Is it used for હઝ હટ વુરડ ફૅર એ- પીજા હાઇબ્રી કામમાં તે  
any other ની અર પરપસ? શુ ઊપયોગમાં આવેછે ?  
purpose?

What are tiles હાટ આર ટાઇલસ નલીઆ શાના બનાવેછે?  
made of? and મેડ ઓફ? એન્ડ અને તે કેમ બનાવેછે?  
how are they હાઉ આર હે મેડ? બનાવેછે?

What is dammer? હાટ હઝિ દેમર? રોસિ ડાંબર, અને રાજ એ શુ  
rosin? pitch? ન? પિચ? છે?

You see there યુ સી દેઅર આર મે- જુઓ, તમે કેટલીક  
are many નિ થિંગ્સ હેટ યૂ ડૂ જાણુશોથી અનજાણ્યાછે,  
things that you નોટ નો.  
do not know.

You are now ig- યુ આર નાઝી હજનોરં તમે હાલ ધણી વસ્તુઓ-  
no-rant of ટ ઓફ મેની થિંગ્સ થી અજાણ્યાછો.  
many things.

Come to school કમ ટુ સ્કૂલ ઓન્ડ યુ નિશાળે આવો તો તમે  
and you will વુઝલ લર્ન અપાઝિટ આ વસ્તુઓ- નિયે મા-  
learn about હોજ થિંગ્સ. હેન થશો.  
these things.

Gold is yellow ગોલ્ડ હજ યલો. સો થોનું પીળારંગનું છે. તેમજ  
so is brass, હજ કાસ સો આર પીતલ તથા લાંબુરંગ છે.  
so are lemons. લેમન્સ.

LESSON XXIV

આલે ૨૪ મો

A sepoy's coat આ સીપોયન કોટ હજ (લસકરના) શિપાઇનો દ-  
is red, or scar- રેડ આર સ્કારલેટ.  
let. ગલો રાતો અથવા બુ-  
લો લાલ હોય છે.

Most roses are મોસ્ટ રોઝીસ આર પિન્ક થાયુડ યુનાનના ફૂલ યુ-  
pink. લાંબી રંગનાં હોય છે.

Pink is light પિન્ક હજ લાઇટ ક્રિમ- યુનાની એ શકે કી-  
crimson. સન. રમીછ છે.

Grass is green ગ્રાસ હજ ગ્રીન. ગ્રાસ લીલું .

Old man have ઓલ્ડ મેન હુંહ હુંહ બુધા માણસના વાળ પા-  
white hairs. હટ હેઅર્સ. ઢેલા હોય છે.

Young Hindoos યંગ હિંદુઝ હુંહ બૉંહ યુવાન હિંદુઓના વાળ  
have black હેઅર્સ. કાળા હોય છે.

Some English સમ ઇંગ્લિશ મેન હુંહ ઇંગ્લિશ હાઇનના વાળ ર-  
men have light લાઇટ આર્ડેન હેઅ- તાશનાં હોય છે, કે-  
brown hairs, ર્સ સમ, હુંહ ડાર્ક  
some have આર્ડેન, આન્ડ સમ  
dark brown,\* હુંહ બૉંહ.  
and some have  
black\*

\* after brown and black understand hairs.

Silver is white સિલ્વર હર ઇન્ડ વહાઈ રૂપું સફેદ છે તેમજ ર  
so is cotton. સો ઇન્ડ કોટન. બી છે.

The clear sky is blue ચિ કલીઅર સ્કાઇ ઇન્ડ આકાસ આસમાની  
blue. બ્લુ. હોયછે.

Ripe figs are purple રાઈપ ફિગ્સ આર પર્પલ પાકેલાં અંજીર બાંજુરા  
purple. લ. રંગનાં હોયછે.

Camels are brown કેમલ્સ આર બ્રાઉન ઓટા તપકીરીઆ રંગના  
brown. બ્રાઉન. હોયછે.

Red blue and yellow are colours રેડ બ્લુ ઓન્ડ યેલો રાતો, આસમાની, તથા  
are આર કલર્સ. બીજા એ રંગ છે  
colours.

It is the business of a dyer ઇટ ઇઝ ધિ બિઝનેસ ઓફ આ દાયર ટુ વસ્તુઓને શુદ્ધ રંગ દેવો  
to give beautiful colours ઓફ બ્યુટીફુલ કલર્સ એ રંગારાનો કામે છે.  
to stuffs. સે ટુ રસ્સ.

A carpenter આ કારપેન્ટર વર્કર્સ ઇન વુડ સમ્ય અંજીર નુતાર લાકડાંનું કામ કરે છે  
works in wood ન વુડ સમ્ય અંજીર જેવાંકે—સાગવાન, ફી-  
such as teak ટિક, જેકડીડ, બાજુલ; બુસ, આવલ, ઓક,  
jackwood, ba બોલ, ઓક ઓન્ડ ફીર. અને ફીર લાકડાંનું.  
bul, oak and fir.

A blacksmith આ બ્લેકસ્મિથ વર્કર્સ ઇન આયરન વુડ થી બનાવે છે  
works in iron ઇન આયરન વુડ થી બનાવે છે  
with a furnace આ ફર્નેસ બેલોઝ થી ગાથી કરે છે.  
and bellows ઓન્ડ હેવી હેમર્સ.  
and heavy  
hammers.

A weaver makes cloth with a loom. આ વીવર એક સ કલેથ વાયુદર શાનથી વસ્તો વેડે  
cloth with a loom. આ લુમ. યાર કરે છે.

A potter makes vessels with clay on a wheel. આ બીન. આ પોટર એક સ બેલે-કુંભાર આ કલેથ માતીના  
vessels with clay on a wheel. આ બીન. વાસણો (આંકળાં) કરે છે

All these arts are very useful to us. આ સર્વે કળા આપણને  
are very useful to us. બહુ ઉપયોગી છે.

Englishmen are famous for their skill in useful arts. ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ  
famous for their skill in useful arts. ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ  
for their skill in useful arts. ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ  
for their skill in useful arts. ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ

Have you ever seen a steam engine? હુંદે યુ એન્જર સીન  
seen a steam engine? આ સ્ટીમ-એન્જિન? હુંદે યુ એન્જર સીન  
engine? આ સ્ટીમ-એન્જિન? હુંદે યુ એન્જર સીન

Can you write an account of a railway? કેન યુ રાઇટ ઍન આ  
an account of a railway? કેન યુ રાઇટ ઍન આ  
a railway? કેન યુ રાઇટ ઍન આ

By means of railways we travel very quickly. બાય મીન્સ ઍન્ડ આ  
very quickly. રેલવે વુડ ટ્રેવલ બેલેકી. બાય મીન્સ ઍન્ડ આ  
very quickly. રેલવે વુડ ટ્રેવલ બેલેકી.

We may travel twenty and આપણે લોકોની સડક-  
twenty and આપણે લોકોની સડક-  
આપણે લોકોની સડક- આપણે લોકોની સડક-

thirty koss in  
one hour on a  
railway.

૩૦ આવીર આવી  
આ રેલવે.

ક્રમાં વીસ અથવા ત્રીસ  
કોસ મુશાકરીકરીએ છેએ

In a bullock cart  
we can hardly  
travel two  
koss in the  
same time.

બલદની ગારી મધ્યે તે-  
લાજ વખતમાં બે કોસ  
ભાવળે મુશાકરીકરી  
કરીએ છેએ.

In com-mer-cial  
affairs time is  
money.

વેપારીના કામમાં વખત  
એ પૈસા છે.

If a merchant  
saves time he  
saves money.

જો વેપારીએ વખત બ-  
ચાવે તો તેને પૈસા  
બચાવ્યા.

Money saved is  
money got.

જો પૈસા બચાવ્યા તેજ  
મળ્યો.

Time is even  
more val-u-a-  
ble than mo-  
ney.

પૈસા કરતાંની વખત થ-  
જો કીમતવાન છે.

Then do not  
waste your  
time in school.

ત્યારે તો નિશાળ મધ્યે  
આપણો વખત ફોકર  
જવા દેવો નહીં.

## LESSON XXV.

પાઠ ૧૫ મો.

We live in India વૃહ લિન્હ હન હંડિઆ હમ હંડિઆ અથવા હિં  
or Hindoostan ઓર હિંદુસ્તાન. દુસ્તાનમાં રહીએ છીએ.

Part of India is પાર્ટ ઓફ હંડિઆ હઝ હિંદુસ્તાનના કંઈક ભા-  
called British કોલ્ડ બ્રિટીશ હંડિઆ ગને હાંગ્રેજી હંડિઆ  
India. કહેછે.

The chief city in હિ ચોફ સીટી હન હિ હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શહેર  
Hindoostan is દુસ્તાન હઝ કલકત્તા. કલકત્તા છે.

Calcutta.

Calcutta is far કલકત્તા હઝ ફાર ઓફ કલકત્તા હિંદુસ્તાનની પૂર્વ  
off in the east હન હિ હસ્ટ ઓફ ધણી દુર છે.  
of India. હંડિઆ.

Madras is the મદ્રાસ હઝ હિ મેરેસ્ટ્ર મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દ-  
greatest city સિટી હન હિ સા- ક્ષિણે સર્વથા મોટું શે-  
in south of બાય ઓફ હંડિઆ. હરછે.

India.

Bombay is the બોમ્બે હઝ હિ લાઝેસ્ટ હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે મુ-  
largest city in મિટી હન હિ વેસ્ટ બમ્બે એ સર્વથા મોટું  
the west of ઓફ હંડિઆ હેર શહેરછે, કે જ્યાં આ-  
India, where વૃહલિન્હ. પાણે રહીએછે.  
we live.

This western હિસ વેસ્ટર્ન કંટ્રી હઝ આ પશ્ચિમ તરફના દે-  
country is called કોલ્ડ હિ બોમ્બે પ્રે શને મુંબઈ હતાકે  
the Bombay સિડેન્સી. એમ કહેછે.  
Pres-i-dency.

At the city of એટલે નિ સિટી આફ્રિકાના શહેરમાં એક શા  
Bombay there આમને દેશમાં હજી હોય કંબોદાર છે કે નો-  
is a great offi આ એટલે એફિસર ને ગવર્નર અને કો-  
cer called the કોલડ થિ ગવર્નર સિવિલ પ્રમુખ એમ  
Governor, and એન્ડ પ્રેસિડેન્ટ થન, કેહાયે.  
President in કાગેતસિવ.  
council.

The Governor થિ ગવર્નર કમસ કોમ ગવર્નર હાંગલથી આવે  
comes from હાંગલંડ બહુ હજી છે કેને હાંગલ લોકો-  
England, which થિ નેટિવલ કંટી આ- ની જન્મ ભુમી છે.  
is the native ક હાંગલિશમેન.  
country of  
Englishmen

England is a હાંગલંડમાં આફ્રિકા કુ થિ હાંગલંડ એ યુરોપ અને  
country to the વેસ્ટ આફ્રિકા યુરોપ આ- એશીઆની પશ્ચિમ  
West of Eu- નડ એશિઆ. એક દેશ છે.  
rope and Asia.

The ruler of Eng થિ રૂલર આફ્રિકા હાંગલંડ હાંગલંડની રાજ્ય કરનારી  
land is a Queen, હજી આ કનીન, હુ- સહી છે કે નેનું ના-  
whose name is સ નેમ હાંગલિશ- મ વિક્ટોરિઆ.  
Vic-to-ri-a. ટોરિઆ.

Victoria, by the વિલક્ટોરિઆ બાય થિ પરમેસ્ટરની કૃપાથી એટ  
Grace of god એસ આફ્રિકા યોડ આ- પ્રિયત તથા આપલંડ-  
of the United ક થિ યુનાઇટેડ કિ- ના એકા મલેલા રા-  
Kingdom of ગડમ આફ્રિકા એટ પ્રિ- જયની તથા યુરોપ, એ-  
Great Britain ટન એન્ડ આયરલંડ શિઆ આફ્રિકા, આ-

and Ireland  
and of the Co-  
lonies and De-  
pen-den-cies  
there-of in Eu-  
rope, Asia Af-  
rica, Ame-  
ri-ca and Aus-  
tralasia, QUEEN,  
Defender of  
the Faith.

The English  
Queen rules  
over many  
countries in  
all parts of the  
world.

She has given  
author-i-ty to  
the Governor  
in Bombay.

All the English-  
men, Hindoos,  
Parsees, and

ન્ડ; એન્ડ એકે થી  
કોલોનીયલ એન્ડ ડિ  
પેન્ડેન્સીઝ, દેઅર-  
એકે હન યુરોપ  
એશિયા, એફ્રિકા  
અમેરિકા એન્ડ ઓ-  
સ્ટ્રેલેશિયા, ક્વીન  
ડિક્લેર ઓફ ધિ ફેથ.

ધિ ઇંગ્લિશ ક્વીન રુલ્સ  
ઓવર મેની કાઉન્ટ્રીઝ  
હન ઓલ પાર્ટ્સ  
ઓફ ધિ વર્લ્ડ.

શી હેઝ ગિવન ઓથો-  
રિટી ટુ ધિ ગવર્નર  
હન ઓમ્બે.

ઓલ ધિ ઇંગ્લિશમેન  
હિન્દુઝ, પારસીઝ,  
એન્ડ મુસલમાન્સ,

મેરિકા અને અસ્ત્રેલ  
એશિયા માના વસાવે-  
ના સરકારો તથા  
નામદારીના ફીફાઈઝ-  
ની રાજી તથા ખ્રિ-  
સ્ત ધર્મની બચાવ  
નારી છે.

ઇંગ્લેન્ડની રાણી સવ પુ-  
તિવ હપરના પુત્રજ દેશો-  
નુ રાજ કરે છે.

મુંબઈના ગવર્નરને તેણે  
અધિકાર આપ્યો છે.

આ દેશમાં એટલે ખ્રિસ્તિય  
હિન્દુઓ દેશમાંના  
સર્વ ઇંગ્લેઝ તથા હિન્દુ



Musulmans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria.

મન વિસ કંટ્રી કોલડ  
વિટિથ હ ડિઆ આર.  
સઅન્કેટસ ઓફ  
કવીન વિક્ટોરિઆ.

તથા પારશી તથા  
મુસલમાન એ વિક્ટોરી  
શીઆ રાણીની પ્રજા  
છે.

Queen victoria lives in England She has wise councillors, and great treasures numerous armies and many ships.

કવીન. વિક્ટોરિઆ  
લિવ્સ મન ઇંગ્લંડ,  
શી હાસ વાઇઝ કાઉન-  
સિલર્સ ઓન્ડ ગ્રેટ  
ટ્રેઝરી, ન્યુમરસ આ-  
ર્મીઝ ઓન્ડ મેની  
શિપ્સ.

વિક્ટોરીઆ રાણી ઇંગ્લંડ  
માં (વિજાતમાં) રહે છે.  
તેણી પાસે ઘણા મંત્રી  
ઓછે, તથા મોટી  
સંપત્તિ છે, તથા બહુ  
સેના છે અને ઘણાક  
વહાણુ છે.

Under her rule there is justice and mercy.

અંડર હર રૂલ હેઅર  
ઇઝ જસ્ટિસ ઓન્ડ  
મરસી.

તેના શાસનમાં ન્યાય અને  
દયા છે.

Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her,

ઓનર ઓન્ડ ઓબેય  
કવીન ઓન્ડ ઓબેય  
આર પુટ ઇન ઓથ-  
ોરિટી અંડર હર.

રાણીને તથા તેના હાથ  
નિચે નેણે અધિકાર  
આપ્યોછે તેને માન  
આપો, અને તેનો  
હુકમ પાળો.

